

# كيفية الخروج من الاحتجاز

دليل إرشادات لمساعدة  
المحتجزين

**Bail for Immigration Detainees**

منظمة الكفالة لمحتجزي الهجرة

**BiD** Bail for  
Immigration  
Detainees

**تنويه:** يتم تحديث هذا الكُتَيْب باستمرار، ولذا فإن المعلومات التي يحويها دقيقة وصحيحة في وقت كتابتها، وفقا لمعلوماتنا. ومع ذلك، فإن قانون الهجرة يتغير باستمرار ولذلك ننصح باستشارة محام أو مستشار بهجرة من أن تكون النصائح في هذا الكُتَيْب محدثة ومناسبة لحالتك.

منظمة الكفالة لمحتجزي الهجرة  
**Bail for Immigration Detainees (BID)**

عنوان البريد:

Freepost RTSU-ZJCB-XCSX 1b Finsbury Park Road  
London N4 2LA

خط المساعدة:

02074569750

(من يوم الاثنين ليوم الخميس 10 صباحا ل12 ظهرا)

فاكس:

02037455226

البريد الإلكتروني:

[casework@biduk.org](mailto:casework@biduk.org)

موقع الإنترنت:

[www.biduk.org](http://www.biduk.org)

ملاحظة للقراء: حاولنا تجنب استعمال المصطلحات صعبة الفهم. ولذلك أضفنا قاموس لتعريف المصطلحات التقنية في آخر الكُتَيْب.

# المحتويات

تمهيد

نصائح عامة

مقدمة

**1. ماذا أفعل هنا؟**

ما هو احتجاز الهجرة؟

**2. خمس طرق للخروج من الاحتجاز**

الإذن المؤقت (Temporary Admission)

كفالة كبير مسؤولي الهجرة (Chief Immigration Officer Bail)

كفالة من قاضي الهجرة (Bail from the Immigration Judge)

المحكمة العليا (High Court)

إذا كانت قضية الهجرة الأساسية الخاصة بك ناجحة

**3. الحصول على المشورة القانونية.**

طلب من ممثل قانوني لتقديم طلب الكفالة.

برنامج دليل مساعدة المحتجز (Detention Duty Advice - DDA).

تقديم شكوى ضد مستشارك القانوني

**4. أسئلة مكررة**

**5. الضامنون**

من هو الضامن (surety)

هل تحتاج إلى ضامن لتقديم طلب الكفالة

من يمكنه أن يكون ضامنا؟  
كم تحتاج من المال؟  
متى تخبر المحكمة عن ضامنك؟  
ماذا يحدث لمال الضامن؟  
هل يمكنك ان تلاقى ضامنا إذا لم يكن لديك عائلة أو أصدقاء في المملكة المتحدة؟

## 6. السكن

السكن لدى قريب او صديق  
فريق "الكفالة عبر القسم 4" (Section 4 Bail)

## 7. كيفية تقديم طلب الكفالة

استمارة ب1 (The B1 Application Form)  
نموذج لاستمارة ب1

## 8. كيف تكتب دوافعك للكفالة

نموذج فارغ لكتابة دوافع الكفالة

## 9. جلسة الاستماع

أسئلة مكررة  
ما عليك فعله عند معرفة تاريخ جلسة الاستماع.  
ماذا يحدث قبل جلسة الاستماع - موجز الكفالة.  
يوم جلسة الاستماع  
قرار الكفالة

## معلومات مفيدة وجهات الاتصال

اين يمكنك ان تحصل على استمارات.  
قائمة مجموعات زوار مراكز الاحتجاز  
قائمة من المنظمات المفيدة  
قائمة محامين مختصين في حالات الهجرة

## قاموس المصطلحات

## تمهيد:

### رسالة من معتقل سابق إلى جميع المحتجزين

اسمي دينيس. تم احتجازي في مركز احتجاز المهاجرين لفترة ثلاث شهور تقريبا بعد ما قضيت 15 شهرا في السجن بسبب ارتكاب جريمة. عندما وصلت إلى مركز الهجرة قام أحد مسؤولي الهجرة بإعطائي استمارات للكفالة لكنني لم اقدم طلب الكفالة لأنني لم أعتقد أن هناك إمكانية في الحصول عليها. لم يكن لي أي ضامن أو عنوان سكن. لكن بعد وصولي إلى مركز الاحتجاز بفترة قصيرة، قام رفيقي في الزنزانة بتقديم طلب الكفالة، لكن طلبه قوبل بالرفض، وهو الأمر الذي أفقدني الأمل في مسألة التقديم. فإذا كان رفيقي ذلك قد دفع مبلغ 1500 جنيه استرليني من ماله وقوبل طلب كفالته بالرفض، فأني أمل أملكه بمبلغ جنيه استرليني واحد؟

بعد فترة رأيت إعلان من منظمة BID عن ورشة عمل في مكتبة مركز الاحتجاز. فأخذت دليل الكفالة وقرأته وشعرت انه جيد لدرجة اني لم اصدق انني يمكن ان احصل على الكفالة لذلك قررت ان على ان اعرف المزيد عن كيفية التقديم للكفالة.

عندما حضرت ورشة العمل بدأت التفكير في إمكانية أن احصل على الكفالة. وقد ساعدتني منظمة BID لأفهم كافة الطرق الممكنة لذلك، ولأفهم كذلك الدوافع التي ينبغي عليّ شرحها لقاضي الهجرة. في الورشة عرفتُ أنه يمكنني تقديم طلب الكفالة أكثر من مرة. تم رفض طلبي الأول بعد تقديمه. ولكن بفضل الورشة علمت أنه يمكنني تقديم طلب آخر جديد.

أما عن طلبي الثاني للكفالة فلم ينجح أيضا. فشعرت في تلك المرة بانزعاج شديد. وفقدت الرغبة في التقديم مرة أخرى لأنني فقدت الأمل في الحصول على الكفالة. وكان الموجز المكتوب للرد على طلبي يُظهر أنني شخصا سيئا وفي كل مرة كنت أبدو أشد سوءا. وقد أزعجني ما كانت وزارة الداخلية تقوله عني.

لاحقا، شجعتني أحد الأصدقاء للتقديم لمرة ثالثة وهو ما فعلته. وفي يوم جلسة الاستماع شعرت ببعض التفاؤل. وقد وافق القاضي على منحي الكفالة. وقرر إطلاق سراحي اعتمادا على نفس السبب الذي اعتمد عليه القاضي السابق ليرفض طلبي.

إنني أقصّ عليكم هذه القصة لأنني أوّمن أنه يمكنكم الحصول إلى الكفالة أيضا إذا قمتم بتقديم قضيتكم بأنفسكم. يجب أن تحاولوا عدة مرات إذا لزم الأمر. إن أخفقتم في المرة الأولى فإنكم ستتعلمون كيف يمكنكم تحسين طلبكم القادم. الأمر لا يكلف مالا ومن الممكن ان تجنوا الكثير. بالتوفيق!

## نصائح حول كيفية تقديم نفسك بأفضل طريقة

1. تأكد من الاحتفاظ بجميع الوثائق التي أرسلتها لك وزارة الداخلية أو ممثلك القانوني لا تتخلص من أي وثيقة على الإطلاق حتى وإن بدت تلك الوثيقة غير مهمة. فربما تكون شديدة الأهمية في حالتك. احتفظ بكافة موجزات رفض الكفالة وبكافة خطابات الكفالة وأي رسائل أخرى من وزارة الداخلية. وفي حالة لقاءك بأي محام أو مستشار، اصطحب معك كافة تلك الوثائق ليقرأها.
2. إذا أرسلت أية رسالة إلى وزارة الداخلية عبر الفاكس، احرص على أن تحتفظ بنسخة منها. واحتفظ كذلك بإيصال الفاكس الذي يثبت أنك قد أرسلت الرسالة. من الممكن الاحتفاظ بإيصالات الفاكس كإثبات بأنك أرسلت رسالة إلى وزارة الداخلية. إذ يجب على الوزارة الرد عليك. وفي حالة إثبات عدم تلقيك الرد على رسائلك فإن ذلك قد يساعدك في قضيتك.
3. احرص على أن تتعامل بلطف وأدب مع موظفي مركز الاحتجاز ومع مسؤولي وزارة الداخلية وقضاة الهجرة قد تشعر بأنهم يتعاملون معك بطريقة سيئة أو لربما تشعر بالغضب والإحباط بسبب وضعك. ولكن ان صار سلوكك غير مهذب أو عدواني فقد يُستخدم ذلك ضدك كدريعة لإبقائك قيد الاحتجاز. ولذا لا تتسبب في إعطاء المسؤولين سببا في جعل وضعك أصعب مما هو عليه. وإذا كان لديك شكوى قم بتسليمها مكتوبة، أو عبر صناديق الشكاوى إلى مجلس المراقبة المستقلة (IMB) الموجودة في مراكز الاحتجاز.
4. اكتب رسالة للمسؤول عن ملفك لطلب الإذن المؤقت ولمعرفة تطورات قضيتك. هذا سيسمح لك بمتابعة الوضع وأيضا سيثبت للمحكمة انك تقوم بخطوات جادة لتحسين وضعك، مما قد يساعدك لإطلاق سراحك. عندما ترسل مسؤول قضيتك اطلب منهم إطلاق سراحك وإذا رفضوا، اطلب منهم توضيح أسباب الرفض.

# مقدمة

## من كتب هذا الكتيب؟

- منظمة "الكفالة لمحتجزي الهجرة" هي منظمة مستقلة. لسنا جزءا من وزارة الداخلية أو من مراكز الاحتجاز. نؤمن بأن كل فرد له الحق في الحرية. نساعد المحتجزين لمواجهة احتجاجهم وللحصول على حريتهم. نفعل ذلك عن طريق: إعطاء نصائح تليفونية عن كيفية تقديم طلب الكفالة.
- تنظيم ورش عمل ودورات المشورة القانونية في بعض مراكز الاحتجاز والسجون بغرض توجيه المحتجزين في كيفية تقديم طلب الكفالة بأنفسهم.
- تقديم بعض الطلبات للكفالة نيابة عن المحتجزين. ونظرا لكوننا منظمة صغيرة، لذلك لا يمكننا أن نقوم بذلك إلا مع عدد محدود من المحتجزين.
- البحث والقيام ببعض النشاط السياسي المتعلق بالاحتجاز وبالكفالة. إننا لا نقبل أن يتم احتجاز أي شخص كان، ولكن نظرا لاستمرار سياسة الاحتجاز فإننا سنستمر في تقديم الأدلة للحكومة ولمحاكم الهجرة ولمراكز الاحتجاز لتحسين إجراءات الكفالة وظروف الاحتجاز.
- دعم الممثلين القانونيين ليساعدوا موكلهم في طلباتهم لإطلاق سراحهم.

## لماذا تم إصدار هذا الكتيب؟

لقد أصبح من الصعب للمحتجزين أن يجدوا ممثلين قانونيين أكفاء يتقدمون بطلبات الكفالة نيابة عنهم. وترى منظمة BID أن كل محتجز يجب أن يكون له ممثل قانوني يقوم تلقائياً بتقديم طلب الكفالة نيابة عنه. وإلى أن يتسنى حدوث ذلك، يظل خيارك الوحيد هو التقدم بطلب الكفالة بنفسك. هذا الكتيب يعلمك كيفية القيام بذلك.

## كيفية استخدام هذا الكتيب

- اقرأ الكتيب كله
- إذا كانت منظمة BID تنظم ورش عمل في مركز احتجازك، فاحرص على حضور الورشة القادمة.
- املاً استمارة B1 Application for Bail (انظر المرفقات صفحة 48). هذه الاستمارة تُوجد في مكاتب مراكز الاحتجاز والسجون
- اكتب إفادة (تُسمى أيضا بإسم "دوافعك للكفالة")
- أرسل طلب الكفالة إلى المحكمة
- قم بالإعداد لجلسة الاستماع

هذا الكتيب يتناول موضوع الكفالة فقط ولا يتناول قضيتك الرئيسية المتعلقة بالهجرة. ورغم أن القضيتان مرتبطتان بعضهما ببعض، إلا أنهما - على الرغم من ذلك - منفصلتان، وذلك لأن:

- قضية طلبك للكفالة تتعلق بإطلاق سراحك من الاحتجاز.
- أما قضية هجرتك/ لجوئك، فتتعلق بالأسباب التي تدعّم ببقائك في المملكة المتحدة.

# الفصل الأول: ماذا أفعل هنا؟

إذا كنت تقرأ هذا الكتيّب، فمن المحتمل إذا أنك قيد الاحتجاز بالفعل، وأنت ترغب في معرفة ما ينبغي عليك فعله. ولهذا كتبنا لك هذا الكتيّب. إذ أن كثير من المحتجزين ليس لديهم معرفة عميقة بالقانون. ولذلك حاولنا أن نكتب هذا الكتيّب بطريقة يمكن للجميع فهمها.. ولنبدأ إذن بالأساسيات...

## ما هو احتجاز الهجرة؟

في المملكة المتحدة هناك العديد من مراكز الاحتجاز. إذ تحتجز الحكومة من تعتبر أنهم ليس لديهم الحق القانوني في البقاء داخل البلاد، أو الذين على وشك الحصول على حقهم القانوني للبقاء هنا. بالإضافة إلى تلك المراكز، هناك بعض السجون التي تُستخدم لهذا الغرض.

## لماذا احتجّت انا؟

- تختلف أسباب الاحتجاز ولكن المجموعات التالية من ضمن من يتكرر احتجازهم:
- أجنب تم القبض عليهم لحظة دخولهم إلى المملكة المتحدة.
- أجنب تم القبض عليهم في المملكة المتحدة ولم يكن لديهم تأشيرة (فيزا) صالحة.
- أجنب اعتقلوا بسبب ارتكاب جريمة وقاموا بإكمال فترة الاحتجاز ضمن عقوبتهم.
- أجنب قدّموا طلب اللجوء ولا يزالون في انتظار القرار.
- أجنب رُفض طلبهم للجوء وهم بانتظار ترحيلهم.

قد تكون هناك أسباب أخرى لاحتجازك، ويجب على وزارة الداخلية إخبارك بأسباب احتجازك وقت اعتقالك، في استمارة تسمى "IS91R". إذا لم يقوموا بإعطائك هذه الاستمارة ينبغي أن تطلبها من وزارة الداخلية.

- ومع ذلك إذا لم تكن تعرف أسباب احتجازك فهناك عدة طرق لمعرفة:
- اكتب لوزارة الداخلية واطلب منهم أن يشرحوا أسباب احتجازك.
- اقرأ التقرير الشهري لتقدّم قضيتك (Monthly Progress Report) وهي وثيقة من الضروري أن ترسلها لك وزارة الداخلية شهريا طوال فترة احتجازك. وينص ذلك التقرير على أسباب احتجازك.
- اقرأ موجز الكفالة (Bail Summary). وهي وثيقة تُرسل لك قبل جلسة الاستماع الخاص بك بيوم واحد (تُوجد تفاصيل أكثر عنها في الفصل التاسع)

## ما هو الغرض من الاحتجاز؟

هذا سؤال جيد جدا! تعتقد الحكومة البريطانية أنه ينبغي عليها احتجاز الأشخاص بغرض منعهم من الاختفاء قبل أن يتم ترحيلهم من المملكة المتحدة. منظمة BID لا تعتقد بأن الاحتجاز ضروري. ونؤمن بأن ثمة بدائل للاحتجاز تسمح للأشخاص بأن يبقوا على اتصال بالسلطات (دون تعرضهم للإذلال أو لحرمانهم من الحرية نتيجة احتجازهم).

حسنًا، وكم من الوقت ينبغي عليّ تقضيته هنا؟ للأسف ليس هناك أي حد زمني لاحتجاز الهجرة في المملكة المتحدة. أغلبية الناس يقضون بعض الأيام أو بعض الأسابيع، لكن هناك أيضًا من يمكث فترات أطول بكثير، وربما تصل إلى سنوات.

انتظر. هل من الممكن أن أبقى هنا لسنوات؟ هذه الحالات نادرة جدًا. عادةً، ذلك الاحتجاز المطول يطبق على من تستحيل عودته إلى بلده الأصلي، أو في حالة أكثر تعقيدًا، كأن يشكل ذلك الشخص خطراً على الجمهور.

حسنًا، كيف أخرج من الاحتجاز؟ هناك أكثر من طريقة لإطلاق سراحك من الاحتجاز. ويتناول الفصل القادم هذا الموضوع.

## الفئات الخاصة من المحتجزين:

إذا كنت تنتمي إلى واحدة من الفئات التالية فمن المهم أن تتحدث مع ممثلك القانوني أو مستشار خدمة الاحتجاز (Detention Duty Advisor):

### • إذا كنت قد صدر بحقك أوامر ترحيل (Removal Directions)

إذا أصدرت وزارة الداخلية بحقك "أوامر ترحيل" (وهي عبارة عن تاريخ ترحيلك من المملكة المتحدة) فإنه لا يُنصح بتقديم طلب الكفالة في المدّة الزمنية التي تنطبق عليها هذه الأوامر. ولأن منظمة BID لا تملك منع ترحيل أي شخص من المملكة المتحدة، لذا ينبغي عليك التواصل مع محام متخصص في حالات الهجرة ليحاول منع ترحيلك.

### • إذا كان عمرك تحت الثامنة عشرة من العمر

تنص إرشادات وزارة الداخلية الموجهة إلى خدمة الهجرة على أن الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة، والذين يعيشون في المملكة المتحدة بمفردهم، يجب ألا يتم احتجازهم إلا لليلة واحدة فقط، بينما يتم إجراء ترتيبات أخرى.

إذا كانت وزارة الداخلية لا تصدق أن عمرك أقل من 18 سنة فأطلب من ممثلك القانوني أو مستشار خدمة الاحتجاز (Detention Duty Advisor) أن يتصل بقسم الأطفال لدى مجلس اللاجئين (Refugee Council). رقم الهاتف: 02073461134 من يوم الاثنين ليوم الجمعة من 9.30 صباحًا لـ 5.30 ظهرًا.

بريد الإلكتروني: [children@refugeecouncil.org.uk](mailto:children@refugeecouncil.org.uk)

## • إذا كنت ناجٍ من التعذيب

التعذيب هو أقصى درجات سوء المعاملة. ومن الممكن أن يؤثر عليك بدنياً (يؤثر على جسمك) و/ أو نفسياً (يؤثر على عقلك). ويمكن اعتبار الاعتداء الجنسي أو الاغتصاب نوعاً من أنواع التعذيب أيضاً. وتنص إرشادات وزارة الداخلية الموجهة إلى خدمة الهجرة على أنه في حالة وجود "دليل مستقل" على أن شخصاً ما قد تعرض للتعذيب، فإن هذا الشخص يجب ألا يتم احتجازه إلا في "ظروف استثنائية للغاية". ويجب عليك أن توضح ذلك للمركز الطبي الموجود داخل مركز الاعتقال، وأن تتأكد أيضاً من أن وزارة الداخلية لديها علم بمسألة تعذيبك. وهذا ما يُسمى "تقرير القاعدة 35" (Rule 35 Report) ولك الحق (أنت وممثلك القانوني) في الحصول على نسخة من هذا التقرير.

## • إذا كنت تعاني من حالة طبية خطيرة، أو إذا كانت لديك مشكلات خاصة بالصحة العقلية.

تنص إرشادات وزارة الداخلية الموجهة إلى خدمة الهجرة على أن الأشخاص الذين يعانون من حالات طبية خطيرة، أو من مشكلات خاصة بالصحة العقلية، يجب ألا يتم احتجازهم إلا إذا حالهم يمكن أن تُعالج بطريقة مُرضية" داخل أماكن الاحتجاز.

## • إذا كنت تعاني من مشاكل صحية خطيرة فمن اللازم أن تبلغ موظفي مركز الاحتجاز.

يمكن التواصل مع منظمة "العدالة الطبية" (Medical Justice) عبر موقعهم الإنترنت (باللغة العربية) ويمكن لممثلك القانوني أو لأحد أقربائك أو زائريك أن يقوم بهذا نيابة عنك.

موقع الإنترنت: [www.medicaljustice.org.uk](http://www.medicaljustice.org.uk) رقم الهاتف: 02075617498

يجب عليك التقدّم بطلب الكفالة فوراً، وبتقديم أدلتك الصحية للمحكمة بغرض تو ضيح عدم ملائمة ظروف الاحتجاز لحالتك.

## • إذا كان لديك طفل/طفلة داخل المملكة المتحدة، فيجب على وزارة أن تاخذ راحة أطفالك بعين الاعتبار عندما تقرر الوزارة احتجازك.

# الفصل الثاني: 5 طرق للخروج من الإحتجاز

هناك خمس طرق للإفراج عنك من الاحتجاز

- الإذن المؤقت/ الإفراج المؤقت ((Temporary Admission / Temporary Release
- كفالة كبير مسؤولي الهجرة ((Chief Immigration Officer Bail
- إذا كانت قضية الهجرة الأساسية الخاصة بك ناجحة
- كفالة من قاضي الهجرة ((Bail from the Immigration Judge
- المحكمة العليا ((High Court)

## الإذن المؤقت/ الإفراج المؤقت (Temporary Admission/Temporary Release)

إذا قررت وزارة الداخلية عدم إبقائك رهن الاحتجاز، فسوف تسمح لك بالعيش داخل المملكة المتحدة أثناء فترة النظر في قضيتك. ويسمى هذا بالإذن المؤقت (Temporary Admission) أو بالإفراج المؤقت (Temporary Release). وقد تقوم وزارة الداخلية – أحيانا - بالإفراج عنك بإذن مؤقت (Temporary Admission) دون أن تقدم لك أسباباً لذلك.

ويمكنك أن تكتب إلى موظف الهجرة الذي يتابع قضيتك، وتطلب منه الإفراج عنك بإذن مؤقت (Temporary Admission). لا يوجد نموذج رسالة أو استمارة رسمية لهذا الشأن، ولذلك يمكنك أن تكتب أية رسالة بسيطة للموظف المسؤول عن قضيتك. من المعتاد أن يأتيك الرد خلال أيام. وفي حال رفض طلبك، لا يزال أمامك الفرصة أن تقدم طلب الكفالة بطريقة أخرى.

الطلب للإذن المؤقت لا يكلف شيئاً ومن المستحسن أن تحاوله. الكل تقريبا من هذه الطلبات تُرفض من قبل وزارة الداخلية فلا تستغرب إذا كان طلبك يُرفض أيضا ولكن ما زال تفيد من الاستجابة منهم للحصول على اسباب لهذا الرفض.

احتفظ بنسخة من كل خطاب تطلب فيه الإذن المؤقت (Temporary Admission). وإذا لم يصلك الرد، وقمت بعد ذلك بتقديم طلب الكفالة لقاضي الهجرة، سيكون من المفيد أن تعرض على القاضي هذه الخطابات. وقد يطلب القاضي من وزارة الداخلية توضيح أسباب عدم ردّهم على طلبك.

## كفالة كبير مسؤولي الهجرة (Chief Immigration Officer Bail) (كفالة الـ CIO)

هذه هي الكفالة التي تمنح لك من قبل رئيس موظفي الهجرة (CIO) (Chief Immigration Officer) والذي يتم تعيينه بواسطة خدمة الهجرة من وزارة الداخلية. ويمكنك تقديم طلب كفالة الـ CIO عن طريق الكتابة إلى وزارة الداخلية في مركز احتجازك وطلب كفالة الـ CIO. وسوف يتم تحويل طلبك إلى الـ CIO المناسب.

وعادة يطلب الـ CIO أن يكون لديك ضامن يستطيعان تقديم مبلغ كبير من المال (على الأقل 5.000 £ من كل منهما). هذا النوع من الكفالة يصعب الحصول عليه. لذلك، يركز هذا الكتيب على الكفالة من قاضي الهجرة.

أحياناً يخبرك الممثل القانوني أنه قد قدّم طلبك للكفالة. ومن الممكن أن يعني ذلك كفالة الـ CIO. وتاماً كما هو الحال بالنسبة لطلبات الإذن المؤقت، احرص على الاحتفاظ بنسخة من كل خطاب تطلب فيه كفالة الـ CIO. وإذا لم يصلك الرد، ثم قدّمت طلب الكفالة لقاضي الهجرة، سيكون من المفيد بالنسبة لك عرض هذه الخطابات على القاضي أيضاً.

سوف يتخذ الـ CIO قراره في المكتب. أيّ أنك لن تكون حاضراً لجلسة الاستماع في المحكمة، وعادة لا تتحدث مع الـ CIO. وسوف يقوم الـ CIO بالاتصال بضامنيك للتحقق من التفاصيل الخاصة بهما، ومن أنهما يفهمان جيداً واجبات الضامن والتزاماته.

## الكفالة في حال كانت قضية هجرتك الأساسية ناجحة

إذا حققت نجاحاً في القضية الأساسية الخاصة بهجرتك أو طلبك للجوء، يجب أن يتم الإفراج عنك، إذ لن يكون للسلطات بعد ذلك الحق في احتجازك.

## الكفالة عن طريق المحكمة العليا (High Court)

المحكمة العليا هي واحدة من المحاكم الكبرى بالنسبة لإنجلترا وويلز. ومن بين اختصاصاتها الأخرى، تملك المحكمة صلاحية النظر في الطريقة التي يتم بها اتخاذ القرارات من جانب المحاكم والسلطات الأخرى (بما في ذلك وزارة الداخلية).

وإذا قامت وزارة الداخلية باحتجازك بطريقة مخالفة للقانون، يمكنك أن تطلب من المحكمة العليا أن تحدد إذا ما كان احتجازك قد تم في إطار القانون أولاً. وهذا يسمى "طلب مراجعة قضائية" (Judicial Review - JR) . الذهاب إلى المحكمة العليا عملية معقدة ومكلفة، وعادة ما تحتاج فيها إلى محام وإلى مساعدة قانونية .

## الكفالة من قاضي الهجرة (Bail from an Immigration Judge)

في هذا الكتيب، تعني كلمة "الكفالة" الإفراج عن شخص احتجزته وزارة الداخلية من قبل قاضي الهجرة تحت ظروف معينة. ولجميع المحتجزين الحق في الطلب للكفالة إذا مضى على دخولهم المملكة المتحدة 7 أيام على الأقل.

### لماذا يجب أن اهتم بتقديم طلب للكفالة؟

- لأن سوف يعين لك شخص مستقل (يسمى قاضي هجرة أو مقعد قضاء من الدرجة الأولى) ينظر في احتجازك للتحقق مما إذا كانت حجج وزارة الداخلية قوية بالقدر الكافي لتبرير بقاءك في الاحتجاز. وإذا لم تقدم طلب الكفالة فلن يقوم أحد بمراجعة وضع احتجازك إلا وزارة الداخلية نفسها.
- لأن سوف يكون صوتك مسموعاً، ولن تبقى محجوباً ومحتجزاً خلف جدران مركز الاحتجاز.
- إذا لم يكن لديك ممثل قانوني، يمكنك رغم ذلك الحصول على الإفراج. وهذا الكتيب يطلعك على ما أنت في حاجة إلى معرفته. وقد استفاد قطاع كبير من المحتجزين من هذا الكتيب. انظر صفحة 4 من هذا الكتيب للاطلاع على نموذج لمحتجز سابق تقدم بطلب ناجح للحصول على الكفالة.

#### لتقديم طلب الكفالة بنفسك

- أنت لست بحاجة إلى معرفة القانون
- أنت لست بحاجة إلى معرفة المصطلحات القانونية
- أنت لست بحاجة إلى التحدث بالإنجليزية. فبإمكانك طلب الاستعانة بمترجم.

يتناول هذا الكتيب في معظمه مسألة الكفالة من قاضي الهجرة، لأن هذا النوع من طلب الكفالة يعتبر طلب المراجعة المستقلة الوحيدة لوضعية احتجازك. ويمكنك أن تطلب من قاضي الهجرة الإفراج عنك دون أن يكون لديك محام.

وفي هذا الكتيب، عندما نتحدث عن الكفالة فإننا نعني كفالة قاضي الهجرة، إلا إذا أشرنا إلى غير ذلك. وهذا يُعرف أيضاً بإسم كفالة الـ IAC، وذلك لأن قضيتك سيتم عرضها على قاضي هجرة في محكمة تسمى "محكمة اول درجة" (First Tier Tribunal) وهي محكمة اللجوء والهجرة (Immigration and Asylum Chamber).

في الفصل المقبل نتحدث عن الحصول على المشورة القانونية وعن التعامل مع مستشار قانوني.

# الفصل الثالث: الحصول على المشورة القانونية

## كيف أطلب من ممثل قانوني التقدم بطلب الكفالة نيابة عني؟

إذا كان لديك ممثل قانوني، مثل المحامي، فهو أفضل شخص يمكن أن تطلب منه المشورة حول الكفالة، أو تقديم طلب الكفالة نيابة عنك. وجزء من عمله أن يقوم بدراسة إمكانية تقديم طلبات للإفراج عنك. يوجد العديد من المستشارين المتطوعين مجاناً ممن يزورون مراكز الاحتجاز. ولكن إذا كان لديك المال من المفضل أن تدفع لمحامٍ لمتابعة قضيتك.

مهم: لا تدفع لمحامٍ أو مستشار دون التحقق من أنه تابع لمنظمة أهل للثقة. إذ يُوجد مستشارين غير أمناء ربما يأخذون مالك دون أن يساعدوك أو لربما يجعلونك في وضع قانوني أسوأ. يمكنك العثور على قائمة محامين من أهل الثقة في مكتبة مركز احتجازك.

## برنامج دليل مساعدة المحتجز: DDA: Detention Duty Advisor

برنامج دليل مساعدة المحتجز (DDA) هو برنامج مشورة قانونية مجانية تقدمها شركات المحاماة التي تنظمها هيئة المعونة القانونية (Legal Aid Agency - LAA) وضمن هذا البرنامج، يتواجد عدد من المحامين في كل من مراكز الاحتجاز أسبوعياً ليعطوا مشورة قانونية مجانية. ستحتاج إلى تسجيل اسمك في مكتبة المركز للقاءهم. ونؤكد على أن المحامين التابعين لهذا البرنامج DDA هم الوحيدون الذين يمكنهم أن يدرجوا قضيتك ضمن المعونة القانونية (التمويل الحكومي).

إذا كان لديك محام غير تابع لبرنامج DDA قد بدأ العمل على قضيتك قبل احتجازك بالفعل، ولا يزال مستمرا في العمل معك، فمن المسموح أن يستمر في تمثيلك إذا كان قد قضى بالفعل أكثر من 5 ساعات عمل على قضيتك قبل أن يتم احتجازك.

لمعرفة أي من المنظمات التابعة لمركز احتجازك لديها عقد مع DAA ، يرجى قراءة الصفحة المخصصة لبرنامج الDDA في آخر هذا الكتيب. ولكن تأكد من أن المعلومات دقيقة ومحدثة لأن المحامين الذين يزورون تلك المراكز يتغيرون باستمرار.

وقد تم إخبار المحامين العاملين ضمن برنامج الDDA. أنهم ينبغي عليهم دراسة طلبك للكفالة بطريقة منفصلة عن قضية هجرتك. وفي كثير من الحالات ينبغي أن يقدمون طلب الكفالة حتى إذا كانت قضية هجرتك الأساسية لا تُمنح تمويل حكومي.

أما إذا كنت محتجزا داخل أحد السجون فإن وضعك مختلف. ويمكنك الاتصال بأي محام لمساعدتك إذا لم يكن مكتبه يبعد عن السجن. اطلب من موظف السجن قائمة المحامين القريبين من السجن الذي تتواجد فيه.

## المحامي الذي يمثلني سيء. هل يمكنني تقديم شكوى؟

في البداية، من الأفضل أن تقول للمحامي انك لست راض من عمله. ولو لم تُحلّ المشكلة، فينبغي أن تقدّم شكوى مكتوبة إليه. فمن واجبات الممثل القانوني التعامل مع الشكاوى والرد في غضون فترة محدّدة. وفي حال عدم رضائك عن الإجابة فبإمكانك تقديم شكوى لهيئة المحامين التنظيمية او ديوان المظالم القانوني أو مكتب مفوض خدمات الهجرة (Office of the Immigration Services Commissioner)

1 - إذا كان ممثلك القانوني محام فمن الممكن أن تشتكيه عند هيئة المحامين التنظيمية

**Solicitors' Regulation Authority**

رقم الهاتف: 03706062555

موقع انترنت: [www.sra.org.uk](http://www.sra.org.uk)

2 – وأيضا يمكنك أن تشكّيته لدى ديوان المظالم القانوني :

**Legal Ombudsman**

رقم الهاتف: 03005550333 ( الاثنين إلى الجمعة من ساعة 8:30 صباحا ل 5:30 ظهرا.

موقع انترنت: [www.legalombudsman.org.uk](http://www.legalombudsman.org.uk)

3 - مكتب مفوض خدمات الهجرة هو المسؤول عن تنظيم ومراقبة كل مستشار قانوني متخصص في أمور الهجرة:

**Office of the Immigration Services Commissioner (OISC)**

رقم الهاتف: 03450000046

موقعه الإنترنت: <https://goo.gl/qVnSRn>

## هل سيقدم الممثل القانوني الخاص بي بطلب الكفالة بالأنابة عني؟

عليك أن تسأل محاميك إذا كان سوف يقدم طلب الكفالة. فهناك العديد من الأسباب التي يمكن أن قد تدفع ممثلك القانوني لعدم تقديم طلب الكفالة، وعلى سبيل المثال:

- أنه يحاول إخراجك من مركز الاحتجاز بطريقة أخرى.
- أنه ينتظر حدوث تغيير في قضيتك (خصوصاً إذا سبق لك تقديم طلب للكفالة ورفض طلبك).
- أنه يعتقد أنك في حاجة إلى ضامن أو إلى مسكن.
- أن هناك "أوامر ترحيل" (Removal Directions) (أصدرتها وزارة الداخلية بحقك، مع إشعار بأنه سيتم ترحيلك من المملكة المتحدة)
- أنه يعتقد أن فرص نجاح طلب كفالتك قليلة، أو أن يقول أنه ليس بإمكانه استخدام التمويل العام. ولاحظ أنه من حقك مراجعة (استئناف) قرار رفض طلب لتمثيل قانوني من برنامج المعونة لقانونية

في حال عدم تقديم طلب للكفالة من قبل ممثلك القانوني فلا تنسى أنه بإمكانك تقديم طلب بدون محامي. بقية الكتيب سيشرح لك كيفية ذلك.

# الفصل الرابع: الأسئلة المكررة حول الكفالة

إذا كنت محتجزاً فإنه من الأرجح أن طلب الكفالة هو أفضل فرصة لديك لإطلاق سراحك. لا نعتقد أنك ستندم تفي حالة قديم طلب الكفالة. فهذا الطلب يعني أنك تأخذ خطوات جادة لإنهاء احتجازك. ومهما كانت النتيجة سنُسمع قضيتك من قبل قاضي مستقل.

عندما تلتقي منظمة BID بالمحتجزين أو تشرح لهم إجراءات الكفالة، فأنها غالباً ما تتلقى نفس الأسئلة من المحتجزين. سنبدأ بإجابة الأسئلة الأكثر شيوعاً.

## هل يمكنني تقديم طلب للكفالة؟

نعم. أي شخص مضى على احتجازه داخل المملكة المتحدة 7 أيام يمكنه تقديم طلب الكفالة. ولا يمكنك تقديم طلب جديد في حالة ما إذا لم يمضي على طلبك السابق 28 يوم أو (ولم يتغير وضعك بشكل ملحوظ). لا يمكن الإفراج عنك بكفالة إذا أصدرت وزارة الداخلية أوامر ترحيلك من المملكة المتحدة خلال 14 يوم من تاريخ منحك الكفالة.

## كم تتكلف الكفالة؟

لا شيء. لا يكلفك تقديم الطلب إذا كنت تقوم به بنفسك. أما إذا استعنت بمحام خاص فسيحدد هو أجرته لتقديم الطلب. إضافة إلى رسوم استمارة الطلب قد يطلب بين £500 و£2000 (جنيه استرليني). ربما لا يستحق الأمر أن تكلف نفسك عناء الإنفاق على تقديم طلب الكفالة إلا إذا كنت تمتلك مالا كثيراً.

## هل أحتاج إلى ضامن؟

الضامن هو شخص مستعد أن يأتي إلى المحكمة ويتعهد بدفع المال في حال هروبك. لا تحتاج إلى ضامن لتقديم طلب الكفالة. يرجى قراءة الفصل المقبل للمزيد من المعلومات عن الضامين.

## هل يمكنني أن أخرج من الاحتجاز بكفالة بدون عنوان سكن؟

لا. لا يمكن الإفراج عنك بالضمانة اذا لم يكن لديك مكان للعيش فيه ولكن يمكنك التقديم الى القسم الرابع من الإقامة وبممكنك النظر الى الفصل السادس من هذا الكتيب لمعلومات اكثر حول الامر

## قمت بطلب الإذن المؤقت. هل يمكنني أن أطلب كفالة ايضا؟

نعم. الإذن المؤقت هو طلبك من وزارة الداخلية (السلطة التي تحجزك) للإفراج عنك. يمكنك أن تقدم طلب للكفالة من محكمة الدرجة الاولى (First Tier Tribunal).

## أرغب في طلب الكفالة. ولكنني قلق بشأن تأثير ذلك على قضية الهجرة الخاصة بي.

لا تقلق من ذلك.. فطلب الكفالة لا يؤثر على قضية الهجرة.

## كم مرة يمكنني الخروج من الاحتجاز بكفالة؟

يمكنك التقديم الى الكفالة مرات عديدة حسب رغبتك وحوجتك ليس هناك حد لهذا الامر طالما كنت محتجزا والشرط الوحيد هو أن تنتظر مرور 28 يوما بعد جلسة الاستماع، الا إذا تغيرت ظروفك بشكل جوهري.

## ما هو "تغير الظروف"؟

إنه سؤال جيدا والأمر يعتمد على بعض العوامل. إذا كنت تعتقد أن ظروفك قد تغيرت بما يكفي لتقديم طلب لجلسة استماع قبل 28 يوم فإنه بإمكانك تتحدث عن الأمر مع BID.

# الفصل الخامس: الضامنون

إذا قرأت الفصل السابق فستعلم أنك لا تحتاج إلى ضامن لتقديم طلب للكفالة ولكن إذا كان لديك ضامن فهذا الفصل يشرح لك كيفية الاستفادة منه.

## من هو الضامن؟

- الضامن هو شخص يتعهد أمام المحكمة أنه:
- يمكنه أن يتواصل مع السلطات إذا تم الإفراج عنك.
  - سيدفع مالا في حال هروبك (abscond) أو في حال لم تلتزم بالشروط التي تم إقرارها للإفراج عنك.

لا تحتاج إلى ضامن لتقديم طلب الكفالة ولكن الضامن يمكنه أن يساعد في نجاح طلبك.

في اسكتلندا يُسعى الضامن "cautioner" ومن اللازم أن يدفع المال للمحكمة قبل خروجك بكفالة.

## هل أحتاج إلى ضامن لتقديم طلب الكفالة؟

لا تحتاج إلى ضامن لتقديم طلب للكفالة ولكن الضامن قد يساعد في إنجاز طلبك. إذا كان لديك ضامن، فمن اللازم أن تسجّل تفاصيل ضامنك في استمارة الكفالة. وبإمكانك أن تكتب نمط علاقتك مع الضامن في قسم الاستمارة تحت بند "أسباب الكفالة". توجد مساحة لإدراج أسماء ضامين داخل الاستمارة ولكن بإمكانك أن تُسجّل أكثر من اثنين أيضا. أو واحد فقط.

## من يمكنه أن يكون ضامنا؟

يمكن لأي شخص مقيم بشكل قانوني في المملكة المتحدة أن يكون ضامنك، بما في ذلك من لديهم تأشيرة (فيزا) طلاب، أو أشخاص مقيمين كلاجئين بشكل قانوني، أو أشخاص لديهم رخصة العمل الخاصة بمواطني الاتحاد الأوروبي. ويمكن لطالبي اللجوء وللعاطلين عن العمل أن يكونوا ضامين ولكن شريطة أن يكون لديهم ما يكفي من المال. إذا كان ضامنك المحتمل، لديه أية سابقة أو إدانة جنائية فربما من الأفضل عدم اختياره. ويمكنك أن تتحدث في هذا مع BID.

من الأفضل أن يقابلك ضامنك أكثر من مرة على الأقل ليتمكّن من إقناع قاض الهجرة أنه يعرفك معرفة تكفي للتأكد من بقائك على تواصل مع السلطات. وإذا لم يقابلك ضامنك كثيراً لكن تتحدثون هاتفياً لمرة عدّة، فمن الممكن أن يقبل القاضي ضامنك.

يلزم للضامين أن يحضروا جلسة الاستماع لأن قاضي الهجرة سوف يرغب في التحدث معهم وعادةً لا يقبل القاضي الضامن الذي لم يحضر الجلسة.

كثير من الناس يطرحون السؤال التالي على BID: "ضامني يسكن في لندن فهل من الممكن أن تُعقد جلسة الاستماع في مركز استماع آخر؟ للأسف لا.

اقرأ صفحة 31 لتعلم أي من المحاكم ينبغي على ضامنك الحضور إليها. وهذا يختلف من مركز الاحتجاز إلى آخر.

## كم من المال يلزم الضامن إيداعه؟

لا يوجد مبلغ محدد

من اللازم أن يقدّم ضامنك مبلغاً لا يرغب في أن يفقده. وهذا قد يعني مبلغ 100£ جنيه استرليني ولللبعض الآخر قد يصل إلى 2000£ جنيه استرليني أو أكثر، وذلك بحسب راتب الضامن ومدخراته. يجب أن يكون المال المقدم ملكاً للضامن، وأن يكون موجوداً في حساب مصرف الضامن لمدة 3 أشهر على الأقل. ولا يمكن تقديم مالا مقترضاً من البنك أو من الأصدقاء على سبيل المثال. يجب أن يأتي الضامن إلى المحكمة مع بياناته المصرفية الخاص بالأشهر الثلاثة الأخيرة و/أو بإيصالات دفع الراتب، والتي تثبت للقاضي أنه يملك المال اللازم.

لن يؤخذ المال من الضامن إلا في حال هروبك.

## متى ينبغي أن تخبر المحكمة عن ضامنك؟

من اللازم أن تعطي معلومات عن ضامنك في قسم 4 من الاستمارة ب1 (1B) للكفالة لأن وزارة الداخلية ستطلب من الشرطة القيام بتحريرات أمنية عن الضامن. ليس من الممكن لشخص أن يرافقك إلى جلسة الاستماع ثم يصبح ضامنك في اليوم نفسه. عادة تحتاج إلى إبلاغ المحكمة ووزارة الداخلية عن معلومات ضامنك قبل 48 ساعة على الأقل من الجلسة للقيام بجميع الإجراءات الأمنية.

## ماذا يحدث لمال الضامن؟

إذا حصلت على الإذن المؤقت أو على الإذن البقاء في المملكة المتحدة أو إذا تم ترحيلك من المملكة المتحدة	إذا لم تلتزم بشروط الكفالة	إذا التزمت بجميع شروط الكفالة
إنهاء مسؤولية ضامنك عنك ولا يعد في خطر فقدان المال	فسيحتاج ضامنك أن يأتي إلى المحكمة في جلسة المصادرة (forfeiture hearing) حيث يقرر القاضي كم من المال سيتكلف الضامن	فلا يحتاج الضامن إلى إعطاء المال للمحكمة

## هل يمكنني الحصول على ضامن إذا لم يكون لي أصدقاء أو عائلة في المملكة المتحدة؟

الكثير من طالبي اللجوء والمهاجرين ليس لديهم عائلة أو أصدقاء داخل المملكة المتحدة. ربما تسنح الفرصة أن تبني علاقة مع زائر من مجموعة الزوار أو من منظمة فيقتراح أن يكون ضامن لك. بشكل عام لا توجد منظمة توفر ضامين للمحتجزين.

# الفصل السادس: المسكن

قبل أن تقدّم طلب الكفالة، ينبغي عليك إيجاد مكانا للمسكن. فالقاضي لن يطلق سراحك دون توافر محل سكن. وهنا لديك بعض الخيارات:

## السكن مع أحد الأصدقاء أو الأقارب.

الشخص الذي يوفر لك المسكن يجب أن يكون مقيماً في المملكة المتحدة بصورة قانونية، ولا يشترط أن يكون بريطاني الجنسية.

وعادة يتعين على الشخص الذي يوفر لك المسكن:

- تقديم وثيقة إثبات هوية، مثل جواز السفر، أو رخصة القيادة، أو الأوراق الخاصة بالوضع (أوراق وضع لاجئ، أو أوراق التصريح الاستثنائي بالبقاء/ بالبقاء لأجل غير محدد أو رخصة الإقامة).
- إذا كان المسكن مستأجراً، تقديم عقد/ دفتر الإيجار، وأيضاً تقديم خطاب من المالك إذا لم يكن موضعاً في عقد الإيجار أن المستأجر مسموح له باستخدام آخرين للإقامة في المسكن.
- إذا كان الشخص الذي يوفر لك المسكن مالكا لهذا السكن، تقديم وثائق الرهن أو ما يثبت أن البيت/ الشقة مملوكة له.

مما يزيد من قوة طلب كفالتك، أن يحضر الشخص الذي يوفر لك المسكن إلى المحكمة. وقد يرفض قاضي الهجرة طلب الكفالة في حالة عدم حضور ذلك الشخص. وإذا تعذر حضور هذا الشخص إلى المحكمة، قد يقبل قاضي الهجرة خطاباً منه يوضح فيه أسباب عدم تمكنه من الحضور إلى المحكمة، ويؤكد فيه توافر المسكن.

## فريق الكفالة من وزارة الداخلية - القسم 4

The Home Office Section 4 Bail Team

فريق الكفالة من وزارة الداخلية - القسم 4 يوفر مسكن للكفالة وقسيمة الغذاء للمحتجزين الذين لا مسكن مسكن لهم طوال فترة الكفالة.

## كيف أقدم طلبا لمسكن ومعونة من القسم 4؟

تحتاج إلى ملء استمارة القسم 4 التي تتكون من ثلاث صفحات. وبإمكانك ملء الاستمارة على الإنترنت أو في مكتبة مركز الاحتجاز اوغرفة الكمبيوترات أو من خلالنا (BID). وبعد ذلك، يمكنك إرسال الاستمارة إلى رقم الفاكس لموجود في الصفحة الأخيرة ثم الانتظار لتلقي العنوان.

## يبدو الأمر شديد البساطة. فكم يستغرق من الوقت هذا الإجراء؟

عندما تقدم طلب للقسم 4 عادة ما يرسلون رسالة تثبت حصولهم على طلبك وتبلغك إذا كان سيُسمح لك بسكن "مبدئي". وعادة تأتي الإجابة خلال فترة اسبوع أو عشرة أيام. إذا لم يُسمح لك بمسكن المبدئي فسيتم إرسالك إلى "محل إقامة متناثر" وهي بشكل عام مساكن تتواجد في مناطق نائية من المملكة المتحدة. وغالبا يستغرق الحصول عليها الكثير من الوقت وقد تصل المدة إلى شهور عدّة.

## هذا فرق كبير. من يقرر إذا حصلتُ على مسكن مبدئي أو محل إقامة متناثر؟

هذا يعتمد عادة على ماضي ملقك الخاص بالهجرة وعلى ماضيك الجنائي. القرار عند فريق القسم 4 وموظف وزارة الداخلية الذي يتعامل مع قضيتك.

## هل للجميع الحق في مسكن القسم 4؟

لا. إذا كنت مواطن دولة المنطقة الأوروبية الاقتصادية (EEA National) فلا يُسمح لك بمعونة القسم 4. أيضا إذا كان لديك متطلبات للسكن التي لا يستطيع القسم 4 تلبيةها فربما لا تحصل على مسكن القسم 4. وإذا لم تستطع أن تقدم طلب الإفراج عنك كونك غير مؤهل للحصول على مسكن القسم 4 فينبغي عليك أن تتواصل مع محام أو مع BID لمناقشة الخيارات المتاحة لك أو لمعرفة اي جديد بشأن وضعك..

## إذا كانت قد صدرت في حقك إدانة جنائية

إذا كنت مدان بإدانة جنائية فستحتاج للحصول على عنوان سكن مقترح تم إقراره بواسطة موظفي خدمة فترة الاختبار (probation service) وذلك قبل تقديمك لطلب الكفالة.

# الفصل السابع: كيفية تقديم طلب للكفالة

قمت بترتيب مسكن لي وقد يكون لدي ضامن أو اثنان وأعتقد اني جاهز لطلب الكفالة.  
ماذا أفعل الآن؟

هذه هي المرحلة السهلة. فقط ينبغي عليك ملء استمارة ب1 (1B) للكفالة وإرسالها للمحكمة الصحيحة.

## استمارة ب1 (1B)

لطلب الكفالة تحتاج إلى ملء استمارة تسمى "تقديم طلب للإفراج عنك بكفالة" أو استمارة ب1 (1B) وهي متاحة على الإنترنت. اكتب "B1 bail application form" على محرك بحث الإنترنت أو يمكنك أن تجد هذه

الاستمارة على موقع BID

[www.biduk.org](http://www.biduk.org)

يمكنك أيضا أن تحصل على هذه الاستمارة من مركز الاحتجاز - اسأل موظف عنها أو اتصل بـ BID وسنرسلك إليك  
أيا من أفراد "مجموعة التوعية."

على الصفحات التالية ستجد عينة الاستمارة ب1 1b مع بعض النصائح عن كيفية استكمالها.

THE IMMIGRATION ACTS		Application to be released on bail		Form B1
<b>Section 1</b>		<b>Personal Information</b>		
<b>A</b>	Home Office reference number	M1234567		
<b>B</b>	NOMS number <i>(if applicable)</i>			
<b>C</b>	Your surname or family name. Please use CAPITAL LETTERS	Smith		
<b>D</b>	Your other names	John		
<b>E</b>	Address where you are detained	IRC COLNBROOK HARMONDSORTH WEST DRAYTON MIDDLESEX		
		Post code UB7 0FX		
<b>F</b>	Your date of birth (Give as Day/Month/Year)	14/11/74		
<b>G</b>	Are you male or female?	Male <input checked="" type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>		
<b>H</b>	Nationality (or nationalities) or citizenship	MOROCCAN		
<b>I</b>	Date of arrival in the United Kingdom	14/05/14		
<b>J</b>	Do you have a representative?	No <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> If yes, your representative should complete Section 7 on page 4.		
<b>Section 2</b>		<b>About your application</b>		
<b>A</b>	Do you have an asylum or immigration appeal pending?	No <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>	What is the appeal number, if you know it?	
<b>B</b>	Have you lodged a bail application before?	No <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>	What is the bail number, if you know it?	
	If yes, have you been refused bail at a hearing within the last 28 days?	No <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>	If yes, what was the date of that hearing?	/ /
<b>C</b>	The address where you plan to live, if your bail application is granted.	Number/Street 28 CAMBERWICK GREEN		
		Town	TRUMPTON	
		Post code TR21 4PT		
<b>D</b>	Are directions for your removal from the United Kingdom currently in force?	No <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>	If so, what date is removal to take place?	/ /

اكتب تفاصيلك الشخصية هنا

اكتب عنوان مركز احتجازك هنا

لا تقلق إذا لم تعرف هذه الأرقام

Section 3		Personal Information	
A	Recognizance	I agree to be bound to a recognizance of £ 1.00	
B	Deposit – applies to bail applications in Scotland only	If bail is granted, I will pay a deposit of £	
C	Electronic monitoring – if bail is granted and electronic monitoring is considered an appropriate condition of bail, you will remain in detention until such times as the Home Office have arranged for you to be electronically monitored, but not exceeding 2 working days after the date on which bail is granted.  If appropriate, do you consent to the above?	No <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/>	
D	Applicant's signature and date	<i>John Smith</i>	01/01/16
E	Name of the Applicant. Please use CAPITAL LETTERS	John Smith	
Section 4		About your sureties (if any)	
		Surety 1	Surety 2
A	Surname or family name. Please use CAPITAL LETTERS.	Osborne	
B	Other names	George	
C	Address	11 Downing Street London	
		Post code WC1 2PT	Post code
D	Telephone number	020 7456 9750	
E	Relationship to the Applicant	Friend	
F	Immigration Status	British	
G	Occupation	CIVIL SERVANT	
H	Recognizance/Deposit	£ 1000	£
I	Date of birth	23/5/71	
J	Nationality (or nationalities) or citizenship held	BRITISH	
K	Passport number(s) (if more than one nationality is held)	SK4010	

اكتب فقط "£1" هنا.  
لا يهم الأمر كثيرا.

بوضع علامة على كلمة  
"نعم" وتوقيع هذا الجزء  
فإنك توافق على المراقبة  
الإلكترونية إذا قرر  
القاضي ذلك.

هنا، اكتب تفاصيل ضامنك  
(أو ضامنيك) الشخصية.  
حاول أن تملأ جميع  
المعلومات. وإذا لم يكن  
لديك ضامن يمكنك تركه  
فارغا.

Notice to the Applicant	Please ensure that you and your surety/ies bring to the bail hearing: passports, bank statements and other financial documents necessary for the grant of bail.
-------------------------	---

<b>Section 5</b>	<b>The grounds on which you are applying for bail</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>In this section you must set out all the reasons why you think you should be released.</li> <li>If you have had a previous application for bail refused, you <b>must give full details</b> of any additional grounds or change in circumstances since then.</li> <li>If that refusal was within the last 28 days, the application you are now making will be dismissed without an oral hearing unless you can show that there has been a material change of circumstances.</li> <li>Give as much detail as possible: use additional sheets of paper if you need to, and attach them to this form.</li> </ul>
I CANNOT BE REMOVED SOON BECAUSE: I HAVE NO TRAVEL DOCUMENT TO RETURN TO MY COUNTRY	
I WILL NOT ABSCOND BECAUSE	
<ol style="list-style-type: none"> <li>I HAVE A SURETY OFFERING 1000 POUNDS</li> <li>I HAVE NEVER ABSCONDED BEFORE</li> <li>I CLAIMED ASYLUM AS SOON AS I ENTERED THE UK.</li> </ol>	
OTHER REASONS: I HAVE A MEDICAL CONDITION WHICH MEANS THAT I MUST SEE A DOCTOR FREQUENTLY. SEE MEDICAL REPORT ATTACHED.	

هنا، أكتب أسباب طلبك للكفالة وبإمكانك الكتابة على ورقة إضافية وإرسالها مع الاستمارة. ولكن حاول عدم كتابة نص طويل جدا. حاول أن تكتب بخط واضح وسهل القراءة. احرص على تناول النقاط الرئيسية: لماذا لن تهرب. لماذا لن يتم ترحيلك من المملكة المتحدة قريبا. أي مسائل خاصة بقضيتك مثل مسألة طبية أو مسألة تتعلق بملفك الجنائي.

<b>Section 6</b>	<b>At the hearing of your application</b>
<b>A</b>	Will you or your surety need an interpreter?
	No <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/>
	If yes, which language will be needed?
	Language SPANISH
	Dialect (if required)
<b>B</b>	If you or your legal representative has a disability, please explain any special arrangements needed for the hearing.

تذكروا! إذا كنت تريد أن تقدّم سبب معين في المحكمة (مثل مشكلة صحية) فإنه من اللازم إرسال دليل مع الاستمارة ب 1 (1B) بغرض مراجعته من قبل المحكمة.

إذا كنت تعاني من إعاقة جسدية فاكتبها هنا بغرض إجراء ترتيبات مناسبة في المحكمة.

إذا كنت محتاج إلى مترجم فوري خلال الجلسة في المحكمة فاكتب لغتك هنا. وهي خدمة مجانية.

<b>C</b>	<p>The hearing in respect of this bail application may be conducted by a video link during which you will remain in the place of detention. Where exceptional circumstances exist and it is considered that the you are unable to use the video link medium, please provide those reasons in this box for consideration by the Resident Judge. <i>An appropriate member of the judiciary will decide whether the application will be heard in person or by video link. Parties will be informed of this decision when the case is listed.</i></p>	
----------	---	--

<b>Section 7</b>	<b>Representation</b>
------------------	-----------------------

If you have a representative, he or she must complete this section.

<b>A</b>	<p><b>Declaration by the Representative</b></p> <p>Representative's signature and date.</p>	<p>I, the representative, am making this application in accordance with the Applicant's instructions.</p> <p style="text-align: center;">/ /</p>
<b>B</b>	Name of the representative. Please use CAPITAL LETTERS.	
<b>C</b>	Name of the representative's organisation.	
<b>D</b>	Postal address of the organisation.	
<b>E</b>	Reference for correspondence	
<b>F</b>	Telephone number	
<b>G</b>	Mobile number	
<b>H</b>	Fax number	
<b>I</b>	Email address	

لاحظ أن هذا القسم من الاستمارة مشطوب لأنه في حال تقديم طلب للكفالة بنفسك فلا تملأ هذا الجزء.

إذا كان محاميك هو من يملك فإنه سيكتب هذا الجزء نيابة عنك.

<b>J</b>	Are you an office regulated by the Office of the Immigration Services Commissioner (OISC)?	No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>	Please provide OISC reference:	
<b>K</b>	Has the Applicant been granted publicly funded legal representation?	No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>	Please provide the LSC reference if applicable:	
<b>Notice to representatives</b>		You must notify the court in which the bail application is made, and other parties, if you cease to represent the Applicant. If the Applicant changes representative, details of the new representative should be sent to the same address to which you are sending this form. Please give the <b>Applicant's full name, address, and Home Office reference number.</b>		
<b>Section 8</b>		<b>Declaration by Applicant</b>		
		If you are the Applicant and you are completing this form yourself, you must complete the declaration.		
<b>A</b>	<b>Declaration by the Applicant</b>	I, the Applicant, believe that the facts stated in this application are true.		
	Applicant's signature and date.		01/1/2016	
<b>B</b>	Name of the Applicant. Please use CAPITAL LETTERS.	JOHN SMITH		
<b>Section 9</b>		<b>When you have completed the form</b>		
What to do next		Keep a copy of this form for your own use. Send or deliver the original form to the court to which you intend to make your application for bail.		
Data Protection statement		Information, including personal details, provided in this form will not be used by the First-tier Tribunal for purposes other than the determination of your application. The information may be disclosed to other government departments and public authorities only, for related immigration or asylum purposes.		

وَقَّعَ وَاكْتَبَ تَارِيخَ  
الْيَوْمِ

الآن تم ملأ  
الاستمارة

## أين رسل هذه الاستمارة؟

عند استكمال الاستمارة فستحتاج إلى إرسالها لموظف الكفالة في المحكمة التي تتعامل مع مركز احتجازك. من الأحسن إرسال استمارتك عبر الفاكس ليكون لديك الدليل على أنك أرسلتها.

هنا تفاصيل المحاكم المختلفة:

رقم الفاكس	المحكمة	مركز الاحتجاز
08707394055	Taylor House	Brook House
0870 739 4406	Newport	Campsfield House
0870 761 7670	York House	Colnbrook
0141 242 7555	Glasgow	Dungavel
0870 761 7670	York House	Harmondsworth
0870 324 0108	Stoke, Bennett House	Morton Hall
0870 739 4055	Taylor House	Tinsley House
0870 739 5792	Birmingham	The Verne
01264 347 997	Yarl's Wood IAC	Yarl's Wood
0870 739 5792	Birmingham (أقرأ الملاحظة تحت)	Yarl's Wood
أسأل أحد الضباط في سجنك		السجون

ملاحظة : كانت القضايا من Yarl's Wood تُستمع في مدينة بيرمينغهام ولكن منذ منتصف عام 2015 فإنها صارت تُسمه في مركز تحكيم Yarl's Wood. قد يتغير الوضع لاحقا.  
هنا رقم هاتف واحد فقط لجميع محاكم الهجرة:

<b>0300 123 1711</b>	رقم هاتف مركز دعم IAC (immigration and asylum chamber)
----------------------	---

## هل من اللازم أن أرسل شيئا مع الاستمارة؟

من الافضل أن ترسل أي دليل تعتمد عليه مع استمارة طلبك للكفالة، بمعنى وثائق طبية أو شهادات أو وثائق رسمية إلى آخره. احتفظ بنسخ من كل وثيقة. إذا كان لديك ضامن يمكنه أن يأتي إلى المحكمة مع وثائقه بنفسه (شهادات من البنك وإيصالات دفع الراتب إلخ). يجب ألا ينسى تلك الوثائق. إذا كان الشخص الذي يوفر لك مسكن سيحضر معك إلى المحاكمة، فالأفضل أن يحضر معه وثائق المسكن واذا لم يتمكن من الحضور فيجب أن تقوم بإرسال هذه الوثائق مع استمارتك.

## ماذا يحدث بعد إرسال الاستمارة؟

سوف ترسل المحكمة إليك تاريخ جلسة الإستماع. في هذا التاريخ ستذهب إلى المحكمة وسيقرر القاضي إذا ما كنت سيوافق على طلب الكفالة.

وعادة ما يكون تاريخ الجلسة قبل أيام ثلاثة من تسليم الاستمارة بـ 1 (1B) ولكن قد يأخذ مزيدا من الوقت أحيانا.

إذا كنت ترغب في تحديد موعد معين للجلسة فيجب أن تخبر المحكمة خطيا بذلك عندما ترسل الاستمارة

ومن اللازم أن يكون التاريخ الذي تختاره يقع بعد ثلاثة أيام على الأقل من تاريخ تسليمك للاستمارة.

سترسل المحكمة نسخة من استمارتك إلى وزارة الداخلية، والتي بدورها ستكتب "موجز الكفالة" (موجز الكفالة موضح

في الفصل التاسع - جلسة الاستماع)

# الفصل الثامن: أسباب الكفالة

هذا الفصل يركّز على القسم 5 من الاستمارة الخاصة بطلب الكفالة (ب1)

وهذا القسم 5 يسمى "الأسباب التي يعتمد عليها طلبك للكفالة" وهو بهذا الشكل:

Section 5	The grounds on which you are applying for bail
	<ul style="list-style-type: none"><li>• In this section you must set out all the reasons why you think you should be released.</li><li>• If you have had a previous application for bail refused, you <b>must give full details</b> of any additional grounds or change in circumstances since then.</li><li>• If that refusal was within the last 28 days, the application you are now making will be dismissed without an oral hearing unless you can show that there has been a material change of circumstances.</li><li>• Give as much detail as possible: use additional sheets of paper if you need to, and attach them to this form.</li></ul>

داخل الصندوق، المطلوب منك هو أن تكتب كل الأسباب التي ترى أنها تدعم قرار إطلاق سراحك

هذا الجزء من الاستمارة شديد الأهمية جدا. وهي فرصة لتخبر قاضي الهجرة لماذا تعتقد أنه ينبغي الإفراج عنك. ننصحك باستخدام ورقة منفصلة لشرح أسبابك للكفالة. الصفحات التالية قد تساعدك في كتابة تلك الأسباب. ويرجى قراءة الصفحات المناسبة لك.

قبل أن تبدأ، هناك بعض النقاط الهامة:

1. ليس من الضروري أن تكتب أسبابك داخل ورقة الاستمارة ب1 ويمكنك أن تستعمل أوراقا إضافية. ننصح باستعمال الورقة النموذجية الموجودة في صفحة 39 من هذا الكتيب.

2. لا تستعمل أسباب طلبك للكفالة لمناقشة قضيتك للهجرة. لا تقل مثلا "سوف أقتل إذا تم ترحيلي إلى بلدي" حتى وإن كان ذلك صحيحا. إذ أن ذلك يمكن أن يزيد شكوك القاضي حول رغبتك في الهرب إذا ما قام بالإفراج عنك.

## توضيح دوافعك لطلب الكفالة:

يتم رفض طلبات الكفالة لكثير من المحتجزين لبعض الأسباب، ومن أكثر تلك الأسباب شيوعا ما يلي:

1. القاضي يظن أن طالب الكفالة سيمهرب ("abscond")
2. القاضي يظن أن طالب الكفالة قد يتم ترحيله قريبا.
3. وهناك سبب ثالث لرفض طلب الكفالة يُستعمل في كثير من الحالات: وهناك أسباب أخرى لرفض طلبك للكفالة ولكن هذه الأسباب الثلاثة هي الأكثر شيوعا. فلذلك ننصح أن تذكر ضمن دوافعك للكفالة من الحجج ما يثبت أن هذه الأسباب لا تنطبق على حالتك، وأنت جدير بالثقة.

### 1. لماذا لن أهرب

يجب أن تشرح للقاضي لماذا ينبغي أن يثق في التزامك بالشروط التي سيضعها في حالة منحك الكفالة. في موجز الكفالة و أمام القاضي ستجادل وزارة الداخلية بأنه من المحتمل أنك ستهرب في حال الإفراج عنك. كيف ستحاول وزارة الداخلية إثبات ذلك؟ سيرجعون إلى ملفات الهجرة والملف الجنائي الخاص بك (إذا كان لديك واحد). وقد يقولوا: " ارتكب هذا الشخص مخالفات متعلقة بالهجرة فيما مضى، ولذلك سيعيد فعلته مرة أخرى" أو ربما يقولوا " هذا الشخص قد ارتكب جريمة في الماضي ولذلك سيعيد فعلته مرة أخرى". ومن اللازم أن تستعمل جميع الحجج التي تثبت أن ما تقوله الوزارة بشأنك ليس صحيحا. وأن تثبت أنك محل ثقة.

### إليك بعض الحجج التي يمكنك استخدامها:

- قد تكون وزارة الداخلية مخطئة عندما تقول أنك ارتكبت جريمة في الماضي. إذا وجدت أي خطأ في تقاريرك الشهرية أو في موجز الكفالة فيجب عليك تنبيه القاضي لذلك.

- قد تنتظر قرارا متعلقا بقضيتك للهجرة أو بطلبك للجوء أو قد يكون لديك طلب مستمر للبقاء في المملكة المتحدة، ولا شك أنك تتمنى صدور قرار إيجابي. ولذا فإن مخالفة شروط كفالتك ستضر قضيتك. ولذا يمكنك القول أنه ليس لديك أية مصلحة في الهروب في الوقت الذي يتم فيه مناقشة قضيتك.

- قد يكون لديك ضامنون أو قد تسكن مع أقارب أو أصدقاء وفي هذه الحالة بإمكانك أن تقول أن لديك سببا قويا للبقاء في المسكن وخصوصا إذا كان عليك رعاية طفل أو قريب كبير في السن أو مريض.

- قد تكون لديك حالة صحية أو مشكلة تحتاج إلى علاج ولذلك يجب أن تبقى في مسكنك للحصول على العلاج. وفي هذا الحال لا يمكنك التفكير في الهرب خلال فترة كفالتك.

- في بعض الحالات ستقدّم وزارة الداخلية أسباب قوية للتأكيد على إمكانية هروبك. فمثلا، قد تكون قد خالفت شروط إطلاق سراحك سابقا أو توقفت لسبب معين عن المتابعة لدى قسم الشرطة أو مركز تسجيل شؤون الهجرة، وفي هذه الحالة قد لا يثق بك القاضي مرة ثانية. ولكن لا يزال بإمكانك تجهيز بعض الحجج لعرضها:

- لماذا هربت في المرة الأولى أو خالفت الشروط؟ قد يتعاطف القاضي معك إن وضّحت أسبابك بشكل قوي.

- هل تغير شيء منذ المرة الأخيرة التي خالفت الشروط فيها؟ ربما كان لديك مشكلة إدمان وتعالجها حاليا أو ربما كان لديك مشكلة مسكن وتسببت في منعك من المتابعة المستمرة. إذا وضّحت أن الوضع قد تغير عما سبق بالفعل فلربما تستطيع كسب ثقة القاضي.

**ملاحظة هامة:** سيتوقع القاضي أن تقوم بتقديم دليل على كل ما تقول. مثلا إذا كنت تدّعي أن لديك مشكلة صحية فيجب تقديم تقرير من الطبيب يثبت أن لديك مشكلة صحية. إذا كنت ستدعي شخصا في الوقت الذي سيتم الإفراج عنك فيه، فمن اللازم تقديم الدليل على هذا أيضا.

**لا تنسى:** إذا كنت قد خالفت الشروط أو قمت بالهرب في الماضي، فإنه من الأفضل أن تعترف بهذا أمام القاضي لأنه سيثبت صدقك في الاعتراف بخطأك. أما إذا حاولت التهوين من الأمر فقد تبدو غير جدير بالثقة.

## 2. لماذا لن يتم ترحيلك قريبا

يجب التذكير بأن احتجازك قد تم بغرض ترحيلك من المملكة المتحدة. إذا نجحت في إثبات أن ترحيلك لن يتم قريبا، فسينبغي إذن أن يتم الإفراج عنك. دائما ما تحاول وزارة الداخلية إثبات أنك سيتم ترحيلك في وقت قريب، على الرغم من ذلك، قد يستمر احتجازك لمدة أيام أو لأسابيع أو حتى لشهور.

**هنا بعض الأمثلة على الحجج التي يمكنك تقديمها:**

- قد يكون لديك قضية ما زالت أمام المحكمة. وطالما أن قضيتك أمام المحكمة فينبغي ألا يتم ترحيلك. فهل من الممكن أن يتم الإفراج عن سراحك حتى تنتهي قضيتك؟

- قد تكون في انتظار وثائق سفر لأنه ليس لديك جواز سفر ساري المفعول وفي بعض البلاد قد تستغرق هذه العملية وقتا طويلا. وهذا سبب آخر يدعم الإفراج عنك خلال الوقت الذي تسعى وزارة الداخلية أن تحصل على وثائق سفر لك.

- قد يمنع الوضع السياسي في بلدك ترحيلك إلى هناك حتى إذا كنت تمتلك وثائق سفر. وفي السنوات الأخيرة لم يكن الترحيل إلى بلاد مثل زيمبابوي والصومال وإيران والعراق وسوريا ممكنا. إذا عرفت أن ترحيلك إلى بلدك ليس ممكنا فينبغي أن تطلب إطلاق سراحك حتى يتم فتح باب الترحيل إلى بلدك مرة أخرى.

- في حال بقاءك بالفعل رهن الاحتجاز لفترة طويلة ووزارة الداخلية ما زالت تكرر القول أن ترحيلك سيتم "قريبا جدا" فربما قولهم ليس صحيحا.

**تذكر:** إذا كان عليك أمر ترحيل (مثلا بطاقة طائرة) وقد رفضت الصعود على الطائرة أو إذا كنت قد رفضت إعطاء معلومات أثناء مقابلاتك مع وزارة الداخلية أو مع سفارة بلدك كي يساعدوك في الحصول على وثيقة سفر فهذا سيجعل إطلاق سراحك أكثر صعوبة. وتحت هذه الظروف، يقولون عادة ما يقول القضاء أن تنفيذ قرار ترحيلك كان سيتم تنفيذه لولا رفضك للتعاون، ولذلك سيبدو أنك المتسبب في تمديد فترة احتجازك. وبالطبع فإن قرارك بعدم التعاون مع وزارة الداخلية أو مع سفارة بلدك هو أمر يعود إلى اختيارك، ولكن من الأفضل أن تكون على علم بتأثير ذلك القرار على إمكانية الحصول على الكفالة لاحقا.

### 3. لماذا لن أعود إلى ارتكاب جريمة أو مخالفة

إذا كان لديك إدانة جنائية سابقة بالفعل فستواجه مشكلة إضافية فيما بعد. ستقول وزارة الداخلية أنه من اللازم أن تبقى رهن الاحتجاز على الرغم من أنك قد أكملت عقوبتك الجنائية لأنك قد ترتكب جريمة أخرى لاحقا. والقضاة، بطبيعة الحال، سيرتابون من الإفراج عن أشخاص يرون أنهم يشكلون خطورة على المجتمع. وإذا كنت مدانا نتيجة جريمة عنيفة أو جنسية فينبغي أن تتوقع صعوبة في إقناع القاضي بالإفراج عنك. إذا كانت وزارة الداخلية تجادل بأنك ينبغي أن تبقى رهن الإحتجاز لأنه من المحتمل أن تعود إلى ارتكاب جريمة، فإليك بعض الحجج التي يمكنك محاولة استعمالها.

- أشر إلى أنك قد أكملت عقوبتك بالفعل، ولذا لا ينبغي أن تستمر في تقضية عقوبة إضافية.
- وضح لماذا لن ترتكب جريمة أخرى، إما أنك قد تغيرت أو ظروفك قد تغيرت.
- هل صدر تقرير إيجابي بخصوص سلوكك من الهيئة التي تراقبك في الفترة التالية لاعتقالك؟ أو من هيئة أخرى؟ إذا كانت الإجابة لا، فهل يمكن لك أن تحصل على رسالة توصية من أصدقاء أو من موظفين سابقين أو من أعضاء الكنيسة أو حتى من موظفين في مركز الاحتجاز؟ كل دليل تقدمه يثبت سلوكك الجيد سيساعدك.
- من المهم أن تعترف بخطورة جريمتك. حاول أن تقنع القاضي بأنك تستوعب تبعات ما فعلته وتشعر بالندم وأنك لن ترتكب جريمة أخرى.
- بإمكانك القول أنك تستعد في الالتزام بأي شرط يمثل بديل عن الاحتجاز. فهذا قد يشمل المراقبة الإلكترونية إذا وافقت عليه.

**ملاحظة مهمة:** إذا كنت ترى أنك بريئا من التهمة التي تسببت في سجنك فلا ينبغي ذكر ذلك للقاضي. فجلسة الاستماع الخاصة بالكفالة ليست هي المكان المناسب لمجادلة الأمر. كما أن قاضي الهجرة لا يستطيع أن يعيد النظر في عقوبتك الجنائية.

على الصفحة القادمة يوجد قالب فارغ لكتابة أسبابك للحصول على كفالة.

## كيفية كتابة دوافعك لطلب الكفالة

انا اسمي \_\_\_\_\_ وليس لدي محام يمثلني لطلب الكفالة. ولذلك أكتب هذا الطلب بنفسني باستخدام الكتيّب الصادر من قبل منظمة Bail for Immigration Detainees.

انا لن اهرب لأن:

ترحيلي من المملكة المتحدة لن يحدث لأن:

قد تكون لديك دوافع أخرى لرغبتك في الخروج من الاحتجاز:

# الفصل التاسع: جلسة الاستماع لطلب الكفالة

بعد قيامك بإرسال استمارة طلبك للكفالة، يتم تحديد جلسة الاستماع بخصوص ذلك الطلب.

## الأسئلة الشائعة:

### ماذا يحدث بعد ذلك؟

بعد عدة أيام سيصل لك إشعار الجلسة (Notice of Hearing) وعادة ما يصلك عبر الفاكس.

### كيف أعرف تاريخ الجلسة؟

سوف ترسل لك محكمة الهجرة واللجوء (IAC) وثيقة على صفحة واحدة تُسمى "إشعار الجلسة" (Notice of Hearing) لإخبارك عن التاريخ الذي ستذهب فيه إلى المحكمة. وإذا لم يصلك إشعار الجلسة هذا، اتصل بالمحكمة للتحقق وللمتابعة على الرقم: 03001231711

### متى سوف تُحدّد جلسة الاستماع الخاصة بي؟

عادة ما يتم إخبارك عن جلسة استماعك خلال الأسبوع الذي أرسلت فيه استمارة طلب الكفالة. وأحيانا ما تكون المحكمة منشغلة. وربما يحدث بعض الذي قد يمتدّ لأسبوعين.

### هل يمكنني أن اطلب تاريخا محددًا للجلسة؟

يمكنك هذا ولكن لا يوجد ضمان على أن الجلسة ستحدّد في التاريخ المطلوب. اكتب طلبك في الإستمارة ب1 (1B).

## ماذا أفعل عندما أحصل على تاريخ الجلسة؟

- قم بإبلاغ ضامنك عن التاريخ الذي حددته المحكمة حتى يتمكنوا من الحضور إلى المحكمة معك
- قم بإبلاغ الشخص الذي يوفر لك المسكن عن التاريخ الذي حددته المحكمة حتى يتمكن من الحضور إلى المحكمة معك
- قم بإبلاغ كل من يدعم طلبك عن التاريخ إذا كان يرغب في الحضور.
- تأكد من أن المترجم سيكون متواجداً (إذا طلبت حضور مترجم على استمارة الكفالة الخاصة بك) عن طريق الاتصال بالـ IAC
- قم بتجميع كل الوثائق التي ستحتاج إليها في الجلسة. وفيما يلي قائمة بالوثائق التي قد تحتاج إليها في المحكمة:

- نسخة من استمارة طلب الكفالة
- نسخة من الإفادة التي أعدتها
- موجز الكفالة (انظر ما يلي)
- يجب أن يحضر ضامنك إلى المحكمة مع جواز سفره الأصلي (وليس نسخة منه) أو مع وثيقة هوية أصلية.
- كشف الحساب المصرفي الخاص بضمائمك، للأشهر الثلاثة الأخيرة.
- ما يثبت مقدار دخل ضامنك، مثل إيصالات الراتب أو خطابات الإعانة عن الأشهر الثلاثة الأخيرة.
- يجب على الشخص الذي يوفر لك مسكن أن يحضر معه ما يثبت أنه يمتلك العقار. وعادة ما يكفي لذلك بيان الرهن العقاري. وإذا كان العقار مستأجراً، يحتاج الشخص إلى خطاب من مالك المسكن يسمح لك بالإقامة في العقار (أو يوضح ما إذا كان عقد الإيجار يسمح باستقدام أشخاص للإقامة في العقار). ولا يمكنك الإقامة مع شخص يسكن في مسكن تابع وزارة الداخلية لدعم اللجوء ( Home Office Asylum Support) إلا إذا كان فرداً من أسرته المباشرة.

أي وثائق إضافية تظن أنها قد تفيد، مثل طلبات الإذن المؤقت (Temporary Admission)، أو طلبات الاطلاع على استمارات المراجعة الشهرية (استمارات IS151F) التي لم تتلق رداً عليها؛ والوثائق التي تثبت أنك مصاب بحالة مرضية؛ والوثائق التي تثبت أنك تعاونت مع عملية توثيق السفر، ولكنك لم تتسلم وثائق السفر بعد.

## ماذا يحدث قبل جلسة الاستماع؟

- عندما تقدّم طلب للكفالة، يجب أن ترد وزارة الداخلية بـ "موجز كفالة" (bail summary). وهي عبارة عن وثيقة توضح أسباب معارضتهم منحك الكفالة. وسوف تسجل وزارة الداخلية في هذه الوثيقة كل الأسباب التي تعتقد أنه لا ينبغي الإفراج عنك بناء عليها.
- يجب أن يكون موجز الكفالة قد وصلك خلال 24 ساعة قبل جلسة الاستماع أو بحلول الساعة الثانية بعد ظهر في اليوم السابق ليوم الجلسة.

يجب عليك الاطلاع على كل نقطة من نقاط موجز الكفالة، والتفكير في الطريقة التي سترد بها على كل نقطة أثناء عرض قضيتك. وقد تحتاج إلى تدوين النقاط التي تنوي التحدث فيها أمام المحكمة، حتى لا تنساها. وإذا كانت هناك معلومات غير صحيحة في موجز الكفالة، دونها حتى تتمكن من توضيحها بهدوء أمام القاضي.

وإذا تم تسليم موجز الكفالة لك عند دخولك المحكمة، تستطيع أن تطلب من القاضي منحك مزيداً من الوقت لإعداد ردودك قبل الجلسة. ومن المنطقي أن تطلب ساعة أو ساعتين للقيام بذلك، إذا لم تتسلم موجز الكفالة إلا في يوم الجلسة.

## يوم الجلسة

- ستجد موعد جلسة الاستماع مكتوباً على وثيقة "إشعار الجلسة" (Notice of Hearing). ولكن جميع الجلسات تُحدّد في نفس الساعة. ولذلك من المحتمل أنك ستكون مضطراً للانتظار حتى موعد جلستك. والقاضي هو من سيقدر ترتيب جلسات الاستماع.
- معظم الجلسات يتم عقدها عن طريق وصلة الفيديو (video link) سوف تكون في غرفة في مركز الاحتجاز، وسوف ترى المحكمة على شاشة التلفزيون. في بعض الحالات ستذهب إلى المحكمة

## ماذا سيحدث أثناء جلسة الاستماع؟

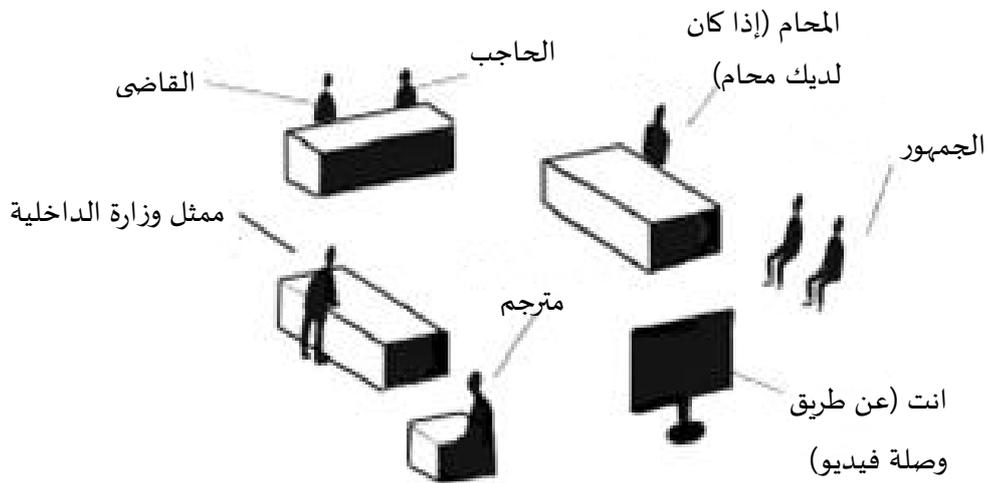
تختلف كل جلسة عن الأخرى ولكن ما يلي يصف ماذا يحدث في جلسة استماع عادية. لا تنسى أن هذا لا يحدث بالضرورة في كل جلسة.

إذا تم ربط جلستك بالمحكمة عن طريق الفيديو فذلك يعني أنك لن تذهب إلى المحكمة بنفسك. وبدلاً من ذلك، سوف تذهب إلى غرفة في مركز الاحتجاز، وتحدث مع القاضي ومع الضامنين عن طريق شاشة وميكرفون. سوف يقوم أحد الحراس بإحضارك إلى غرفة في مركز الاحتجاز متصلة بالمحكمة عن طريق شاشة. يدخل القاضي (Judge) إلى قاعة الجلسة، فيقف الجميع.

- يقوم القاضي بالتحقق من التفاصيل الخاصة بك، مثل الاسم، وتقديم الآخرين الموجودين في القاعة.
- يسأل القاضي الـ HOPO (ممثل وزارة الداخلية - Home Office Presenting Office) إذا كان يريد أن يقول شيئاً. وعادة ما لا يقول الـ HOPO شيئاً أكثر مما هو مدون بالفعل في موجز الكفالة، فيما عدا أنه يجب أن تظل رهن الاحتجاز.
- يسألك القاضي عما إذا كان لديك ما تقول. تحقق من أن القاضي قد قرأ إفادتك. وأشر إلى أي أجزاء من موجز الكفالة كتبت فيها وزارة الداخلية معلومات خاطئة.

- سوف يطلب منك القاضي أن تلخص الأسباب التي تعتقد أنها تستوجب الإفراج عنك. لا تكرر كل ما هو ممدون في الإفادة. أخبر القاضي بالنقاط الرئيسية التي ترى أنها في صالحك. واحرص على الرد، نقطة بنقطة، على ما ورد في موجز الكفالة.
- قد يوجه لك الـ HOPO بعض الأسئلة.
- قد يوجه القاضي أسئلة حول أي شيء يكون غير واضح.
- يذكر الـ HOPO أسباب ضرورة بقائك رهن الاحتجاز.
- إذا اعتقد القاضي أن حالتك ملائمة للكفالة فسيتحدث هو مع ضامنيك ومع الشخص الذي يوفر لك مسكن.
- إذا اعتقد القاضي أن حالتك ملائمة للكفالة، فسيتحدث إلى ضامنيك وإلى الشخص الذي يوفر لك المسكن.
- يخبرك القاضي في النهاية بقراره. وإذا قرر منحك الكفالة، يتم مناقشة شروطها.

## هذا الشكل يبين تخطيطاً لإحدى المحاكم



## القرار

هناك ثلاث نتائج محتملة لجلسة الكفالة:

النتيجة	ماذا تعني	ماذا بعد ذلك
تم قبول طلبك	حققت نجاحاً وسيتم الإفراج عنك	<ul style="list-style-type: none"> <li>يقوم القاضي بملء استمارة، وشرح شروط الإفراج عنك. وعادة ما تنص هذه الشروط على أنك يجب أن تقيم في العنوان الذي قدمته. وأن تتواجد على فترات معينة لدى مكتب من مكاتب الهجرة.</li> <li>إذا قرر القاضي أنه يجب عليك أن تلبس توسيما الكترونيا فغالبا ما سيستغرق الأمر يومين عمل على الأقل قبل الإفراج عنك.</li> </ul>
تم رفض طلبك	لن يتم الإفراج عنك، وستتم إعادتك إلى مركز الاحتجاز إذا كنت قد حضرت إلى المحكمة أو أنك ستبقى في مركز الاحتجاز إذا كنت قد حضرت الجلسة عن طريق وصلة فيديو.	<ul style="list-style-type: none"> <li>احرص، وأنت في المحكمة، على الحصول على نسخة خطية من قرار رفض طلبك الكفالة. فهذا من شأنه مساعدتك على تركيز استعداداتك لطلب كفالتك التالي.</li> <li>لا تيأس! ومن المهم أن تتقدم لطلب الكفالة مرة أخرى. فكثير من المحتجزين لا يتم الإفراج عنهم إلا بعد أربعة أو خمسة طلبات كفالة تستطيع تقديم طلب كفالة جديد بعد 28 يوماً.</li> <li>إذا طرأ تغيير فيما يتعلق بقضيتك، تستطيع تقديم الطلب الجديد دون أن تضطر إلى الانتظار حتى نهاية فترة الـ 28 يوماً ولكن سيكون مطلوب منك تبرهن للمحكمة كيفية تغيير وضعك قبل ما يقبلون تقديمك طلب جديد.</li> </ul>
قمت بسحب طلب كفالتك	هذا يعني أنك قررت عدم المضي قدماً في القضية بسبب مشكلة ما. على سبيل المثال، عدم وصول ضامنك إلى المحكمة في الموعد المحدد أو وصوله بدون كشوف حساباته المصرفية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>حل المشكلة التي منعت استمرارك في قضية الكفالة، ثم تقدم بطلب الكفالة مرة أخرى.</li> <li>أحياناً يطلب منك قاضي الكفالة سحب قضيتك. فإذا كان القاضي هو الذي يقترح ذلك، فمن غير المحتمل أن تحصل على الكفالة في هذه المرة. وربما من الأفضل بالنسبة لك سحب طلب الكفالة ثم التقدم بطلب جديد.</li> </ul>

أين يمكنني أن أتلقي الاستمارات؟

أين توجد استمارة ب1 (1B)

هذه الاستمارة متاحة على الإنترنت. اكتب "B1 bail application form" على محرك البحث. يمكنك أيضا أن تجدها على موقع BID الإنترنت ([www.biduk.org](http://www.biduk.org)). ويمكنك أيضا

الحصول على الاستمارة في مركز الاحتجاز: اسأل موظف المركز "أين تستطيع أن تحصل عليها". وإذا كنت تواجه صعوبة في الحصول عليها فاتصل بنا وسنرسل لك نسخة منها مع حزمنا الإرشادية.

أين توجد استمارة القسم 4 (Section 4 Form)

اكتب على الإنترنت "application for section 4 bail address and support" وحينئذ يفترض أن تجدها. هذه الاستمارة متاحة أيضا في مركز الاحتجاز أو في السجن الذي تتواجد أنت فيه.

ويمكنك أيضا أن تتصل بنا (BID) وسنرسلها لك فوراً.

# مجموعات الزوار

مجموعات الزوار لا تقدم مشورة قانونية ولكنها تقدم الدعم لبعض المحتجزين وتزورهم.  
إذا كنت محتجزاً وترغب في أن يزورك شخص ما يمكنك الاتصال بجمعية الزوار في احتجاز الهجرة

The Association of Visitors in Immigration Detention

وعنوانها 1b Waterlow Road, London N19 5NJ

رقم هاتفها 02072810533

مركز الاحتجاز	اسم مجموعة الزوار	تفاصيل الاتصال
Brook House and Tinsley House	Gatwick Detainees Welfare Group	Tel: 01293 657 070 Fax: 01293 474 001 <a href="http://www.gdwg.org.uk">www.gdwg.org.uk</a>
Campsfield House	Asylum Welcome	Tel: 01865 722 082 Fax: 01865 792 532 <a href="http://www.asylum-welcome.org.uk">www.asylum-welcome.org.uk</a>
Dungavel	Scottish Detainees Visitors	Tel: 0141 248 9799 <a href="http://www.sdv.org.uk">www.sdv.org.uk</a>
Harmondsworth IRC and Colnbrook IRC	Detention Action	Freephone: 0800 587 2096 Tel: 020 7226 3114 Fax: 020 7226 3016 <a href="http://www.detentionaction.org.uk">www.detentionaction.org.uk</a>
Morton Hall	Morton Hall Detainee Visitors Group	Tel: 07758 604 293 <a href="http://www.mortonhallvisitors.org.uk">www.mortonhallvisitors.org.uk</a>
The Verne	The Verne Visitors Group	Tel: 07518 523 220 <a href="http://www.vernevisitors.org.uk">www.vernevisitors.org.uk</a>
Yarl's Wood	Yarl's Wood Befrienders	Tel: 01234 272 090 <a href="http://www.ywbefrienders.org.uk">www.ywbefrienders.org.uk</a>

# قائمة المنظمات التي قد تكون مفيدة لك

المجموعات التالية تقدم أنواع مختلفة من المشورة والمعلومات. إذا لم يكن هناك شرح تالي لاسم المجموعة فاعلم أنها منظمة تقدم عدة أنواع من الاستشارات (باستثناء المشورة القانونية) أو أنها تقدم دعماً لطالبي اللجوء والمهاجرين. اتصل بأقرب مجموعة من مقرّ احتجازك أو بأقرب مجموعة من المكان الذي كنت تعيش فيه قبل احتجازك.

## Asylum Support Appeals Project (ASAP)

يقدمون خدمات المشورة عن تقديم طلب للجوء

العنوان:

Studio 11/12

Container City Building, 48 Trinity Buoy Wharf, London, E14 0FN

رقم الهاتف: 020 3716 0284

الفاكس: 020 3716 0272

خط الاستشارات: 020 3716 0283

(يوم الإثنين والأربعاء والجمعة من الساعة 2 للساعة 4 ظهراً)

موقع الإنترنت: [www.asaproject.org](http://www.asaproject.org)

## Asylum Aid

يقدمون استشارة قانونية وتمثيل قانوني لطالبي اللجوء ولديهم خط مساعدة.

العنوان:

Club Union House, 253-254 Upper Street, London, N1 1RY

الرقم: 020 7354 9631

الفاكس: 020 7354 5620

خط الاستشارات: (يوم الثلاثاء من ساعة 1 ظهراً لساعة 4 ظهراً)

Advice Line: 020 7354 9264 (Tuesday 1pm-4pm)

موقع انترنت: [www.asylumaid.org.uk](http://www.asylumaid.org.uk)

## Detention Action

منظمة تقوم بحملة سياسية ضد احتجاز المهاجرين وبزيارة المحتجزين.

العنوان:

Leroy House, Unit 3R, 436 Essex Road, London N1 3QP

الهاتف (مجانياً) 0800 587 2096

الهاتف: 020 7226 3114

الفاكس: 020 7226 3016

موقع الإنترنت: [www.detentionaction.org.uk](http://www.detentionaction.org.uk)

## Freedom from Torture

منظمة تقدم دعم طبي ودعم نفسي وتقدم تقارير قانونية وطبية للأشخاص الذين تعرضوا للتعذيب.

العنوان:

111 Isledon Road, London, N7 7JW

الهاتف: 020 7697 7777

الفاكس: 020 7697 7799

موقع الإنترنت: [www.freedomfromtorture.org](http://www.freedomfromtorture.org)

## Medical Justice

جمعية تقوم بترتيب زيارات طبيين في مراكز احتجاز الهجرة

الهاتف: 0207 561 7498

الفاكس: 08450 529370

موقع الإنترنت: [www.medicaljustice.org.uk](http://www.medicaljustice.org.uk)

## Refugee Council

مجلس اللاجئين يقدم الاستشارة والدعم بخصوص أساسيات قانون اللجوء.

موقع الإنترنت: [www.refugeecouncil.org.uk](http://www.refugeecouncil.org.uk)

رقم هاتف مكتبهم في مدينة لندن: 020 7346 6700

الفاكس: 020 3743 9581

إذا كنت طفلاً أو تعرف عن طفل تم اعتقاله لأن وزارة الداخلية تعتقد أن عمره فوق الثامنة عشر سنة فينبغي عليك

الاتصال بقسم الـ Refugee Council الخاص لحالات الاطفال:

قسم للاطفال (The Children's Section)

رقم الهاتف: 02011347346

العنوان الالكتروني: [children@refugeecouncil.org.uk](mailto:children@refugeecouncil.org.uk)

## Scottish Refugee Council

مجلس اللاجئين في اسكتلندا يقدم الاستشارة حول الرعاية الاجتماعية لطالبي اللجوء واللاجئين.

العنوان:

Scottish Refugee Council, 5 Cadogan Square, Glasgow, G2 7PH

رقم الهاتف: 0141 248 9799

الفاكس: 0141 243 2499

موقع الإنترنت: [www.scottishrefugeecouncil.org.uk](http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk)

إيجاد مساعدة التمثيلية القانونية وتقديم شكوى:

## شبكة المراكز القانونية Law Centres Network

لمعرفة وجود مركز قانوني في منطقتك.

العنوان:

Floor 1, Tavis House, 1-6 Tavistock Square, London WC1H 9NA

الهاتف: 020 3637 1330

موقع الإنترنت: [www.lawcentres.org.uk](http://www.lawcentres.org.uk)

## Office of the Immigration and Services Commissioner (OISC)

مستشارو الهجرة يخضعون لمكتب مفوض خدمات الهجرة. يعني ذلك أن المستشارين يجب عليهم الوفاء باشتراطات ومعايير مكتب OISC. مكتب OISC لديه قائمة من مستشاري الهجرة حتى يمكنك الاتصال بهم. مكتب OISC يتعامل أيضاً مع الشكاوى الخاصة بخدمات كل من يقدم المشورة وتصرفاتهم، بما في ذلك المحامين الخاضعين لشروط مكتب OISC أو شخص يقدم الاستشارة عن الهجرة أو خدمات أخرى بصورة غير قانونية وشرعية.

العنوان:

5th Floor, 21 Bloomsbury Street, London, WC1B 3HF

رقم الهاتف: 0345 000 0046 اسعار محلية ; 020 7211 1500

الفاكس: 020 7211 1553

يمكنك أن تبحث عن محام على موقعهم الترنزت هن: [www.solicitors.lawsociety.org.uk](http://www.solicitors.lawsociety.org.uk)

## ملاحظة بشأن تقديم شكوى:

إذا لم تكن سعيداً بالخدمة التي يقدمها لك ممثلك، يحق لك التقدم بشكوى. ننصح بأن تحاول حل المشكلة بالكتابة إلى الشخص المسؤول عن التعامل مع الشكاوى في المؤسسة/الشركة الخاصة بممثلك القانوني قبل التقدم بشكوى إلى OISC أو إلى Solicitors Regulation Authority أو إلى Legal Ombudsman

## Solicitors Regulation Authority

هيئة تنظيم المحامين

رقم الهاتف: 0370 606 2555

الفاكس: 0121 616 1999

موقع الإنترنت: [www.sra.org.uk](http://www.sra.org.uk)

## Legal Ombudsman

أمين المظالم القانوني:

رقم الهاتف: 0300 555 0333

موقع الإنترنت: [www.legalombudsman.org.uk](http://www.legalombudsman.org.uk)

## التقدم بشكوى إلى عضو من أعضاء البرلمان

أعضاء البرلمان (Members of Parliament (MPs) يمثلون الأفراد المقيمين في منطقتهم. في بعض الحالات التي تكون فيها ثمة ظروف تدعو إلى الشفقة، وحينما تبوء جميع محاولات تقديم الطلبات والاستئنافات الأخرى بالفشل، يمكن لـ MPs التدخل بالنيابة عن المحتجز.

يمكنك أن تعرف عضو البرلمان الذي تتبعه عن طريق الاتصال بهاتف رقم: 02072194272

يتعين عليك أن تذكر الرمز البريدي لمركز الاحتجاز الذي أنت فيه أو أن تذكر عنوانك إذا كنت تعيش في المملكة المتحدة قبل احتجازك.

يمكنك بعد ذلك الاتصال بعضو البرلمان الذي تتبعه على هاتف رقم: 02072193000

موقع الإنترنت: [www.parliament.co.uk](http://www.parliament.co.uk)

## قائمة المحامين الذين ينتمون الى برنامج دليل مساعدة المحتجز

### LIST OF IMMIGRATION SOLICITORS OPERATING THE DETENTION DUTY ADVICE SCHEME

رقم الفاكس	رقم التليفون	العنوان	الاسم
020 8880 3393	020 8808 7535	697 High Road, Tottenham, London, N17 8AD  <a href="http://www.wilsonllp.co.uk">www.wilsonllp.co.uk</a>  Colnbrook, Harmondsworth, Harmondsworth Fast Track, Yarl's Wood	Wilson & Co
020 8733 7250	020 8733 7200	10th Floor Tower, 1 Olympian Way, Wembley, Middlesex, HA9 0NP  <a href="http://www.lawrencelupin.co.uk">www.lawrencelupin.co.uk</a>  Brook House, Campsfield House, Harmondsworth, Tinsley House, Yarl's Wood	Lawrence Lupin Solicitors

020 7923 3320	020 7923 4020	<p>1 Kingsland High Street, Hackney, London, E8 2JS <a href="http://www.duncanlewis.co.uk">www.duncanlewis.co.uk</a> Brook House, Campsfield House, Colnbrook,</p> <p>Harmondsworth, Morton Hall, Tinsley House, The Verne, Yarl's Wood</p>	Duncan Lewis
020 8675 5985	020 8672 8779	<p>257-259 Balham High Road, London, SW17 7BD</p> <p><a href="http://www.fadigaandco.com">www.fadigaandco.com</a></p> <p>Colnbrook, Harmondsworth, Morton Hall, The Verne, Yarl's Wood</p>	Fadiga & Co
020 8840 7209	020 8840 4688	<p>1010 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9BA <a href="http://www.howe.co.uk">www.howe.co.uk</a></p> <p>Harmondsworth, Tinsley House, Yarl's Wood</p>	Howe & Co
0191 269 6838	0191 477 7728	<p>Collingwood Buildings, 38 Collingwood Street, Newcastle upon Tyne, NE1 1JF <a href="http://www.hallidayreeves.co.uk">www.hallidayreeves.co.uk</a></p> <p>Morton Hall, The Verne</p>	Halliday Reeves Law Firm
01709 371 917	01709 511 100	<p>The Point, Bradmarsh Way Bradmarsh Business Park Rotherham S60 1BP <a href="http://www.prhsolicitors.co.uk">www.prhsolicitors.co.uk</a></p> <p>Morton Hall</p>	Parker Rhodes Hickmott Solicitors

0208 682 4500	0208 682 4040	First Floor 14-16 Mitcham Rd, London, SW17 9NA  <a href="http://www.thompsonlaw.co.uk">www.thompsonlaw.co.uk</a>  Harmondsworth, Morton Hall, The Verne, Yarl's Wood	Thompson & Co
01865 749099	01865 770111	1 Agnes Court, Oxford Road, Oxford, OX4 2EW  <a href="http://www.turpinmiller.co.uk">www.turpinmiller.co.uk</a>  Campsfield House	Turpin and Miller LLP

مدينة غلاسغو

(مركز دونغافال Dungavel)

رقم الفاكس	رقم التليفون	العنوان	الاسم
0141 420 1337	0141 429 8166	84 Carlton Place, Glasgow, G5 9TD <a href="http://www.livbrown.co.uk">www.livbrown.co.uk</a>	Livingstone Brown
0141 946 9402	0141 946 7777	Solicitors 16 Bilsland Drive, Maryhill, Glasgow, G20 9TH <a href="http://www.grayandcoglasgow.co.uk">www.grayandcoglasgow.co.uk</a>	Gray & Co
0141 552 0333	0141 552 0033	70 Royston Rd, Glasgow, G21 2N WS 63	Peter G Farrell
0141 429 0650	0141 429 0600	Carlton Place Glasgow, G5 9TW <a href="http://www.hamiltonburns.co.uk">www.hamiltonburns.co.uk</a>	Hamilton Burns
0141 332 8295	0141 332 0086	65 Bath Street, Glasgow, G2 2DD <a href="http://www.drummondmiller.co.uk">www.drummondmiller.co.uk</a>	Drummond Miller LLP

# مسرد مصطلحات

هنا يوجد توضيح بعض المصطلحات المستخدمة في الكتيب

## CIO Bail

كفالة كبير مسؤولي الهجرة (Chief Immigration Officer Bail). هي واحدة من الطرق الممكنة للمحتجز او للشخص الذي يمثل المحتجز لطلب الإفراج عنه

## Detention Duty Advice Scheme

برنامج دليل مساعدة المحتجز  
مشورة قانونية مجانية تقدّمها شركات المحاماة للمحتجزين في مراكز احتجاز الهجرة . وتم تمويل البرنامج من قبل الحكومة.

## Dispersal

التوزيع / التشتيت

تقوم وزارة الداخلية بعملية توزيع عندما تنقل شخص الى مسكن خارج لندن او منطقة جنوب شرق بريطانيا. اولا يتم نقله الى "مسكن مبدئي" في الفترة التي يعالج فيها طلبه للجوء. وبعد معالجة طلبه وموافقته يتم توزيع الشخص الى منطقة اخرى في المملكة المتحدة.

## Facilitated Return Scheme

برنامج العودة المسهلة

هذا البرنامج يسهل عودة لسجناء الاجانب الى بلدهم الاصلي. وتقوم وزارة الداخلية بادارة هذا البرنامج

## Fast Track Procedure

اجراءات التتبع السريع

كانت اجراءات التتبع السريع عملية تسريع معالجة طلبات اللجوء عن طريق احتجاز طالبي اللجوء في الوقت الذي يتم فيه معالجة طلبهم. بعد ما نجح طعن قانوني ضده تم إيقاف هذا النظام ومع ذلك تعمل وزارة الداخلية على نظام جديد.

## First-Tier Tribunal (Immigration and Asylum Chamber)

محكمة الدرجة الاولى (محكمة الهجرة واللجوء)

(انظر ايضا: AIT, Court)

محكمة الدرجة الاولى التي تسمي ايضا محكمة الهجرة واللجوء هي محكمة مستقلة تتناول طعون قرارات وزارة الداخلية ومسؤولي الحكومة عن أمور الهجرة واللجوء والجنسية. وهذه المحكمة تتعامل مع جميع طلبات الكفالة.

## Home Office- UK Visas and Immigration

وزارة الداخلية – قسم التأشيرات والهجرة للمملكة المتحدة

هذا القسم في وزارة الداخلية يدير مراقبة الحدود ويطبّق قوانين الهجرة والجمارك. وهو يتعامل مع طلبات الدخول والبقاء في المملكة المتحدة وطلبات للمواطنة واللجوء.

## Human Rights

حقوق الانسان

بمعنى عام هذه الحقوق هي حقوق اساسية ومن المفترض ان يستمتع بها الكل. في المملكة المتحدة هذه الحقوق تشير الى الحقوق تُوجد في الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان وهو الأطار الاوروبي لقانون حقوق الانسان الذي يلزم ان تتبعه المملكة المتحدة. المادة 3 في الاتفاق تتناول حق الانسان في عدم التعرض للتعذيب والمادة 8 تتناول الحق في احترام الحياة الخاصة والعائلية.

## The Immigration and Asylum Chamber (IAC)

محكمة الهجرة واللجوء

محكمة الهجرة واللجوء هي جزء من محكمة الدرجة الاولى التي تستقبل طعون قضايا الهجرة ومحاكمات الكفالة.

## Immigration Judge (IJ)

قاضي الهجرة

هذا اسم عضو محكمة الدرجة الاولى ومحكمة الهجرة واللجوء.

## Immigration Removal Centre (IRC)

مركز ترحيل المهاجرين

مراكز ترحيل المهاجرين هي مراكز احتجاز وتستخدم لإعتقال الناس تحت صلاحيات قانون الهجرة و بينهم الذين في مرحلة ما من اجراءات طلب اللجوء وليس فقط الذين سيتم ترحيلهم.

## Initial accommodation

السكن "المبدئي"

يُوفر سكن مبدئي للناس في الفترة التي ينتظرون فيها نتيجة طلبهم للمعونة من وزارة الداخلية. اذا كان طلبهم ناجح فيتم نقل طالب اللجوء لسكن "توزيع" في منطقة اخرى.

## Judicial Review (JR)

مراجعة قضائية

هذه المراجعة هي إجراء المحكمة العليا تحدد فيه قانونية القرارات تتخذها الهيئات العامة. وتقتصر المراجعة القضائية لإستعراض المسائل القانونية ولا تشمل إستعراض مزايا القرار الإداري او وقائع القضية.

## Legal Aid

المعونة القانونية

مشورة قانونية ممولة من الحكومة للأشخاص الذين ينطبق عليهم معايير معينة لعدم قدرتهم على دفع الرسوم بأنفسهم ولأن نسبة نجاح قضاياهم عالية

## Legal Representative

الممثل القانوني

الممثل القانوني هو محام او موظف محام او شخص مرخص الذي يمثل مقدم طلب او مستأنف في ما يتعلق بإدعاء في المحكمة.

## Monthly Progress Report (MPR)

تقرير التقدم الشهري

ينص القانون على انه ينبغي على وزارة الداخلية (ا) تستعرض إعتقالك بانتظام للتحقق بأن إعتقالك ما زال ضروري و (ب) لتقديم اسباب مكتوبة لإعتقالك المستمر. وتقوم بهذا الإستعراض مرة في الشهر عن طريق تقرير التقدم الشهري.

## Notice of Hearing

وثيقة "إشعار الجلسة".

رسالة من محكمة الهجرة واللجوء تخبرك عن التاريخ والساعة والمكان لجلستك للكفالة.

## Office of the Immigration Services Commissioner (OISC)

مكتب مفوض خدمات الهجرة

مفوض خدمات الهجرة يفحص وينظم خدمات المشورة القانونية في المملكة المتحدة.

## Reporting

الإبلاغ

على جميع طالبي اللجوء الذين لم يتم اعتقالهم ضرورة التبليغ بشكل دوري الى مراكز الإبلاغ او قسم الشرطة

## Section 4 Support

دعم من القسم 4

القسم 4 من قانون الهجرة واللجوء من سنة 1999 تعطي لوزارة الداخلية القدرة على دعم بعض طالبي اللجوء المعوزين (وليس فقط طالبي اللجوء) الذين رُفض طلبهم للجوء او طعنهم. والدعم تحت القسم 4 يُسي ايضا دعم "الحالات الصعبة".

## Tagging

المراقبة الإلكترونية

المراقبة الإلكترونية هي عندما تضع وزارة الداخلية سوار الاكتروني على ساق شخص بغرض مراقبة تحركاته في جميع الاوقات.

## Temporary Admission (TA)

الإذن المؤقت

الإذن المؤقت هو الإشعار عن احتمال إحتجاز شخص ويمنح لطالبي اللجوء الذين يطلبون اللجوء عند نقطة الدخول الى المملكة المتحدة وهم الذين لا تحتجزهم وزارة الداخلية او الذين قامت وزارة الداخلية بإطلاق سراحهم من الإحتجاز. ومن مُنح له IS96 الإذن المؤقت يعطي له وثيقة

غرض هذا الكتيّب "كيفية الخروج من الإحتجاز" هو إبلاغ المحتجزين عن حقوقهم بالنسبة للكفالة ولا يسعى الى إعطاء مشورة عن طلبك للبقاء في المملكة المتحدة. وليس بيان عن قانون الإحتجاز او الكفالة ولا يمكنه ان يحل محل ممثل قانوني. نحن حاولنا ان نجعل هذا الدليل دقيق قدر الإمكان في وقت طبعه ولكن لا يمكننا ان نحمل المسؤولية عن اي خطأ ونريد ان نحذرك ان قد يتغير القانون وسياسة الإحتجاز. للتحقق من ان لديك احدث نسخة من الدليل اتصل بنا على الرقم:

020 7456 9750

سنرسل احدث نسخة لمحتجزي الهجرة مجانا. للممثلين القانونيين الدليل متاح على موقعنا الانترنت.

[www.biduk.org](http://www.biduk.org)

### Bail for Immigration Detainees (BID)

هي منظمة خيرية مسجلة برقم 1077187 و مسجلة في انجلترا كشركة برقم 03803669. وتم ترخيص هذا الدليل من قبل مكتب مفوض خدمات الهجرة برقم 200100147

تم تحديث هذه النسخة في شهر ديسمبر / كانون الاول سنة 2016

**BID** Bail for  
Immigration  
Detainees